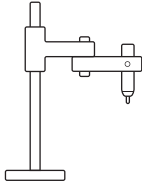




Torque Arms



Product Safety Information

- | | |
|--|---|
| EN Product Safety Information | SL Informacije o varnem ravnanju z izdelkom |
| ES Información de seguridad sobre el producto | SK Bezpečnostné informácie o výrobku |
| FR Informations de sécurité du produit | CS Bezpečnostní informace o výrobku |
| IT Informazioni sulla sicurezza del prodotto | ET Toote ohutusteave |
| DE Hinweise zur Produktsicherheit | HU A termék biztonsági információja |
| NL Productveiligheidsinformatie | LT Gaminio saugos informacija |
| DA Produktsikkerhedsinformation | LV Iekārtas drošības informācija |
| SV Produktsäkerhetsinformation | PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia |
| NO Sikkerhetsinformasjon for produktet | BG Информация за безопасността на продукта |
| FI Tuotteen turvatiedot | RO Informații privind siguranța produsului |
| PT Informações de Segurança do Produto | RU Информация по безопасности при |
| EL Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος | ZH 产品安全信息 |
| | JA 製品に関する安全性 |
| | KO 제품 안전 정보 |



Save These Instructions

Product Description

A Torque Arm is a mechanical device which holds hand operated pneumatic or electric nutrunners and screwdrivers. They are intended to be used in fastening applications and are designed to reduce or eliminate the tool torque reaction and tool weight experienced by the operator.

WARNING

General Product Safety Information

- Read and understand this manual before operating this product.
- It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.
- Failure to observe the following warnings could result in injury.

WARNING

Product Safety Information - When Placing the Product in Service

- Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).
- Always use clean, dry air at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet. Higher pressure may result in hazardous situations including rupture or incorrect output torque or force.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured.
- Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects.
- Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line, and make others aware of its location.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Keep clear of whipping air hoses. Shut off the compressed air before approaching a whipping hose.
- Always turn off the air supply, bleed the air pressure and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this product, or before performing any maintenance on this product or any accessory.
- Use only proper cleaning solvents to clean parts. Use only cleaning solvents which meet current safety and health standards. Use cleaning solvents in a well ventilated area.
- Keep work area clean, uncluttered, ventilated and illuminated.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.
- When using an electric or pneumatic tool, all pertinent electrical and pneumatic safety regulations for the tool must be adhered to when installing Torque Arms.
- Arms can rise/fall unexpectedly. Keep clear.

Spring Balancer Models

- Connecting/disconnecting the balancer cable to the bearing while the bearing is in mid-stroke can cause arms to rise/fall unexpectedly.
- Breakage of balancer cable or severe wear to hardware can cause arms to fall unexpectedly.
- Connect/disconnect balancer cable clip while holding the bearing at the top of the stroke and inspect hardware for wear before use.

Air Cylinder Models

- Supplying/removing air pressure to air cylinders while regulator is fully open can cause arms to rise/fall unexpectedly.
- Rupture of the air hose or severe wear to hardware can cause arms to fall unexpectedly.
- Supply/remove air pressure to air cylinders with regulator fully closed and inspect hardware for wear before use.

WARNING

Product Safety Information - When Using the Product

- Keep others a safe distance from your work area, or ensure they use appropriate Personal Protective Equipment.
- This product is not designed for working in explosive environments, including those caused by fumes and dust, or near flammable materials.
- This product is not insulated against electric shock.
- Keep hands, loose clothing, long hair and jewelry away from working end of product.
- Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any product if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this product. Anticipate and be alert for sudden changes in motion, reaction torques, or forces during start up and operation.
- Tool product and/or accessories may briefly continue their motion after throttle is released.
- Ensure work pieces are secure. Use clamps or vises to hold work piece whenever possible.
- Do not use product when tired, or under the influence of medication, drugs, or alcohol.
- Never use a damaged or malfunctioning product or accessory.
- Do not modify the product, safety devices, or accessories.
- Do not use this product for purposes other than those recommended.
- Use accessories recommended by **Ingersoll Rand**.
- Be aware of pinch points.
- When using an electric or pneumatic tool, all pertinent electrical and pneumatic safety regulations for the tool must be adhered to when using these Torque Arms.
- Arms can rise/fall unexpectedly. Keep clear.

Spring Balancer Models

- Breakage of balancer cable or severe wear to hardware can cause arms to fall unexpectedly.

Air Cylinder Models

- Rupture of the air hose or severe wear to hardware can cause arms to fall unexpectedly.

NOTICE

Refer to Product Information Manual for Model Specific Safety Information.

Safety Symbol Identification

Arms can rise/fall unexpectedly.
Keep clear






Be aware of pinch points



Read manuals before
operating product

Safety Information - Explanation of Safety Signal Words

 DANGER	Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
 WARNING	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
 CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage.
NOTICE	Indicates information or a company policy that relates directly or indirectly to the safety of personnel or protection of property.

Product Parts Information**CAUTION**

The use of other than genuine Ingersoll Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll Rand Authorized Servicer.

The original language of this manual is English.

Manuals can be downloaded from www.irtools.com.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Descripción del Producto

Un brazo de par de torsión es un aparato mecánico que sujeta apretadores de tuercas y destornilladores eléctricos o neumáticos operados manualmente. Tienen como fin ser utilizados en aplicaciones de fijación y están diseñados para reducir o eliminar la reacción de la herramienta de par de apriete y el peso de la herramienta experimentados por el operador.

ADVERTENCIA

Información General Sobre Seguridad del Producto

- **Lea este manual y asegúrese de comprenderlo bien antes de utilizar este producto.**
- **Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de quienes vayan a utilizar el aparato.**
- **El hecho de hacer caso omiso a las advertencias siguientes podría ocasionar lesiones.**

ADVERTENCIA

Información de Seguridad Sobre el Producto. Puesta en Servicio del Producto

- Instale, haga funcionar, inspeccione y mantenga siempre este producto de acuerdo con todas las normas y regulaciones aplicables (locales, estatales, nacionales, federales, etc.).
- Use siempre aire limpio y seco a una presión máxima de 90 psig (6,2 bares/620 kPa) en la entrada de aire del dispositivo. Una presión superior puede resultar en situaciones de riesgo, incluyendo ruptura, salida o fuerza de apriete incorrectas.
- Asegúrese de que todas las mangueras y accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados.
- Instale una manguera ascendente de contracorriente con tapón de aire de seguridad de tamaño adecuado. Asimismo, utilice un dispositivo antilatigazos en todos los acoplamientos de manguera sin apagado interno para evitar que, en caso de fallar una manguera
- Cerciórese de que se ha instalado una válvula de corte accesible en un punto de la línea de suministro de aire e informe a los demás de su ubicación
- No utilice manguitos ni piezas dañados, deshilachados ni deteriorados.
- Aléjese de las mangueras de aire que estén dando latigazos. Apague el compresor de aire antes de acercarse a una manguera de aire que esté suelta.
- Corte siempre el suministro de aire, purgue la presión de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en el producto o en cualquier accesorio.
- Utilice sólo los disolventes adecuados para la limpieza de los componentes. Utilice sólo disolventes que cumplan con las normativas de seguridad y sanidad vigentes. Utilice los disolventes en zonas con buena ventilación.
- Mantenga la zona de trabajo limpia, despejada, ventilada e iluminada.
- No retire ninguna etiqueta. Sustituya cualquier etiqueta dañada.
- Al utilizar una herramienta eléctrica o neumática, se tienen que cumplir todas las normas de seguridad eléctrica y neumática pertinentes al instalar y utilizar estos Brazos de par de torsión.
- Los brazos pueden elevarse/caer inesperadamente. Manténgase apartado.

Modelos de Equilibrador de Muelle

- Conectar/desconectar el cable del equilibrador al cojinete mientras que el cojinete esté a medio golpe puede provocar que se eleven/caigan los brazos inesperadamente.
- La rotura o el desgaste grave del cable del equilibrador pueden provocar que los brazos caigan inesperadamente.
- Conecte/desconecte el gancho para cable del equilibrador mientras que sujeta el cojinete en la parte superior e inspecciona el hardware para ver si hay desgaste antes de su uso.

Modelos de Cilindro de Aire

- Suministrar/Quitar presión de aire a los cilindros de aire mientras que el regulador está completamente abierto puede provocar que los brazos se eleven/caigan inesperadamente.
- La rotura o el desgaste grave de la manguera de aire pueden provocar que los brazos caigan inesperadamente.
- Suministre/quite la presión de aire a los cilindros de aire con el regulador completamente cerrado e inspeccione el hardware para ver si hay desgaste antes de su uso.

ADVERTENCIA

Información de Seguridad Sobre el Producto - Utilización del Producto

- Mantenga a los demás a una distancia segura de la zona de trabajo o asegúrese de que utilizan el correspondiente equipo de protección individual.
- Este producto no está diseñado para su utilización en ambientes explosivos, incluidos los causados por la presencia de vapores y polvo, o cerca de materiales inflamables.
- Este producto no está aislado contra descargas eléctricas.
- Mantenga las manos, la ropa suelta, el cabello largo y las alhajas apartados del extremo de trabajo del producto.
- La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden dañar brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar el producto. Consulte con el médico antes de volver a utilizarlas.
- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar el producto. Anticipe y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento, pares de reacción u otras fuerzas durante la puesta en marcha y utilización.
- El movimiento de la herramienta o los accesorios puede prolongarse brevemente después de soltarse el mando.

- Asegúrese de que las piezas que se van a trabajar estén bien sujetas. Siempre que sea posible, utilice mordazas o un tornillo de banco para sostener la pieza.
- No utilice este producto cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos, drogas o alcohol.
- No utilice nunca un producto o un accesorio dañado o que no funcione correctamente.
- No modifique el producto, los dispositivos de seguridad ni los accesorios.
- No utilice este producto para otros fines que no sean los recomendados.
- Utilice accesorios recomendados por **Ingersoll Rand**.
- Tenga cuidado con los puntos de pinchazos.
- Al utilizar una herramienta eléctrica o neumática, se tienen que cumplir todas las normas de seguridad eléctrica y neumática pertinentes al instalar y utilizar estos Brazos de par de torsión.
- Los brazos pueden elevarse/caer inesperadamente. Manténgase apartado.

Modelos de Equilibrador de Muelle

- La rotura o el desgaste grave del cable del equilibrador pueden provocar que los brazos caigan inesperadamente.

Modelos de cilindro de aire

- La rotura o el desgaste grave de la manguera de aire pueden provocar que los brazos caigan inesperadamente.

AVISO

Si desea Información de Seguridad Específica Para su Modelo, Consulte el Manual de Información del Producto.

Identificación de Los Símbolos de Seguridad



Los brazos pueden elevarse/caer inesperadamente. Manténgase apartado.



Tenga cuidado con los puntos de pinchazos.



Lea los manuales antes de utilizar el producto

Información De Seguridad: Explicación de Los Mensajes de Las Señales de Seguridad



PELIGRO

Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, resultaría en lesiones graves o muerte.



ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o muerte.



CUIDADO

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas o daños en la propiedad.

AVISO

Indica información o una política de la empresa directa o indirectamente relacionada con la seguridad del personal o la protección de la propiedad.

Información Sobre Las Piezas del Producto



CUIDADO

El uso de piezas de repuesto distintas de las genuinas Ingersoll Rand puede tener como resultado peligros para la seguridad, un peor rendimiento y un mantenimiento de la herramienta, y puede invalidar todas las garantías.

Sólo el personal cualificado y autorizado deberá realizar reparaciones. Consulte con el servicio autorizado de Ingersoll Rand más cercano.

El idioma original de este manual es el inglés.

Los manuales pueden descargarse de www.irttools.com.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Description du Produit

Un bras de torsion est un dispositif mécanique regroupant des visseuses et des tournevis pneumatiques et électriques activés manuellement. Ils sont destinés aux applications de fixation et sont conçus pour réduire et éliminer la réaction de couple de l'outil et son poids auxquels est confronté l'opérateur.

ADVERTISSEMENT

Informations Générales Relatives à la Sécurité du Produit

- **Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit.**
- **Il vous incombe de transmettre les présentes informations de sécurité à tous les utilisateurs du produit.**
- **Le non respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures.**

ADVERTISSEMENT

Informations Relatives à la Sécurité de la Pompe au Moment de la Mise en Service

- Installez, utilisez, contrôlez et entretenez toujours ce produit conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, régionales, nationales, fédérales, etc.).
- Utilisez toujours de l'air propre et sec à une pression maximum de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) en entrée. Une pression surélevée peut créer des situations dangereuses telles que rupture et sortie ou force incorrectes.
- Assurez-vous que la taille de tous les tuyaux et raccords est appropriée et que ceux-ci sont correctement fixés.
- Installez un raccordement de sûreté pneumatique en amont du flexible et utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords de tuyauterie dépourvus de coupure interne afin d'empêcher tout coup de fouet des flexibles si l'un d'eux se décroche ou.
- Vérifiez qu'un robinet d'arrêt accessible a bien été installé dans le circuit d'alimentation d'air et notifiez son emplacement à tout le personnel.
- N'utilisez pas des flexibles ni des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- Ne vous approchez pas des flexibles qui fouettent. Coupez l'alimentation en air comprimé avant de vous approcher d'un flexible qui fouette.
- Mettez toujours l'alimentation en air comprimé hors tension, faites chuter la pression d'air et débranchez le raccord de l'alimentation en air avant d'installer, de déposer ou d'ajuster un accessoire sur ce produit, ou avant d'entreprendre toute opération.
- Utilisez uniquement des solvants appropriés pour nettoyer les pièces. Utilisez uniquement des solvants de nettoyage répondant aux normes applicables de sécurité et de santé. Utilisez les solvants de nettoyage dans une zone bien ventilée.
- Maintenez le lieu de travail propre, dégagé, aéré et bien éclairé.
- Ne retirez aucune étiquette. Remplacez toute étiquette abîmée.
- Dans le cadre de l'utilisation d'outils électriques ou pneumatiques, toutes les règles de sécurité pertinentes des domaines électriques et pneumatiques relatives à l'outil doivent être respectées lors de l'installation des bras de torsion.
- Les bras peuvent s'élever/ chuter subitement. Rester à l'écart.

Modèles de Compensateur à Ressort

- La connexion du câble du compensateur au support ou sa déconnexion lorsque le support est à mi-course peut entraîner l'élévation/la chute subite des bras.
- La rupture du câble du compensateur ou l'usure extrême du matériel peut causer la chute subite des bras.
- Connectez/ déconnectez le collier du câble du compensateur lorsque le support est au point de course supérieur et vérifiez l'absence d'usure sur le matériel avant utilisation.

Modèles de Cylindre Pneumatique

- Alimenter les cylindres pneumatiques en pression d'air ou la supprimer lorsque le régulateur est ouvert au maximum peut causer l'élévation/la chute subite des bras.
- La rupture de la durite d'air ou l'usure extrême du matériel peut causer la chute subite des bras.
- Alimenter les cylindres pneumatiques en pression d'air ou supprimez-la avec le régulateur complètement fermé et contrôlez l'absence d'usure sur le matériel avant utilisation.

ADVERTISSEMENT

Informations Relatives à la Sécurité de la Pompe Lors de Son Utilisation

- Pour des raisons de sécurité, tenez les autres personnes à l'écart de la zone de travail ou vérifiez qu'elles ont revêtu les équipements de protection individuelle appropriés.
- Ce produit n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives, notamment celles créées par les vapeurs et les poussières ; il n'est pas conçu non plus pour fonctionner à proximité de substances/matériaux inflammables.
- Ce produit n'est pas protégé contre les chocs électriques.
- Maintenez les mains, les vêtements amples, les cheveux et les bijoux à distance de l'extrémité d'usage de l'outil.
- Des vibrations, des mouvements répétés ou des positions inconfortables peuvent présenter des risques pour vos mains et vos bras. Cessez d'utiliser un produit en cas de malaise, d'engourdissement ou de douleur. Consultez un médecin avant de les utiliser à nouveau.
- Veillez à être en appui stable et équilibré. N'appliquez pas de contrainte excessive sur ce produit. Anticipez et soyez attentif aux modifications soudaines des mouvements, des couples de réaction et des forces au démarrage et pendant l'utilisation de l'outil.
- L'outil et/ou les accessoires peuvent continuer à se déplacer brièvement après que la gâchette a été relâchée.
- Assurez-vous que la pièce travaillée est immobile. Utilisez des pinces ou un étai pour maintenir les pièces à traiter, chaque fois que c'est possible.
- N'utilisez pas ce produit lorsque vous êtes sous le coup de la fatigue ou de la fatigue ou sous l'effet de médicaments, de drogues ou d'alcool.
- Ne jamais utiliser un produit ou accessoire endommagé ou défectueux.

- Ne modifiez jamais ce produit, les dispositifs de sécurité ni les accessoires.
- N'utilisez pas ce produit à d'autres fins que celles recommandées.
- Utilisez les accessoires recommandés par **Ingersoll Rand**.
- Attention aux points de pincement.
- Dans le cadre de l'utilisation d'outils électriques ou pneumatiques, toutes les règles de sécurité pertinentes des domaines électriques et pneumatiques relatives à l'outil doivent être respectées lors de l'utilisation de ces bras de torsion.
- Les bras peuvent s'élever/ chuter subitement. Rester à l'écart

Modèles De Compensateur À Ressort

- La rupture du câble du compensateur ou l'usure extrême du matériel peut causer la chute subite des bras.

Modèles De Cylindre Pneumatique

- La rupture de la durite d'air ou l'usure extrême du matériel peut causer la chute subite des bras.

AVIS

Pour Obtenir Des Renseignements Relatifs À La Sécurité Spécifique Au Modèle, Référez-vous Au Manuel D'information du Produit.

Identification Des Symboles De Sécurité



Les bras peuvent s'élever/chuter subitement. Rester à l'écart



Attention aux points de pincement.



Lisez les manuels avant d'utiliser le produit.

Informations De Sécurité - Explication Des Termes Des Signaux De Sécurité



DANGER

Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels.

AVIS

Signale une information ou une règle de l'entreprise en rapport direct ou indirect avec la sécurité du personnel ou avec la protection des biens.

Informations Sur Les Pièces du Produit



ATTENTION

L'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine Ingersoll Rand peut se traduire par des risques de sécurité, une efficacité d'outil réduite, une maintenance accrue et l'annulation de toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Contactez le Centre de services agréé Ingersoll Rand le plus proche.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.irtools.com.

Transmettez toutes vos demandes au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

descrizione del Prodotto

Un Braccio Portautensili è uno strumento meccanico che sostiene cacciaviti e avvitadadi pneumatici o elettrici, operati a mano. Sono creati per lavori di fissaggio e progettati per ridurre o eliminare la coppia di reazione dell'utensile e il peso dell'utensile sostenuti dall'operatore.

AVVERTIMENTO

Informazioni Generali Sulla Sicurezza del Prodotto

- Leggere attentamente il presente manuale prima di usare questo prodotto.
- È vostro compito mettere queste informazioni di sicurezza a disposizione delle altre persone che utilizzeranno questo prodotto.
- L'Inosservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche agli operatori.

AVVERTIMENTO

Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto – Quando Mettere in Funzione la Pompa

- Installare, adoperare, ispezionare e dare manutenzione a questo prodotto nel rispetto di tutti gli standard e le leggi applicabili (locali, statali, nazionali, federali, etc.).
- Usare sempre aria asciutta e pulita con una pressione massima in entrata pari a 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Una pressione più alta potrebbe provocare situazioni pericolose compresa una rottura, una emissione errata e uno sforzo eccessivo.
- Assicurarsi che tutti i tubi flessibili e i raccordi siano della misura adeguata e siano fissati bene.
- Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazione su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano.
- Assicurarsi che la linea di alimentazione dell'aria sia provvista di una valvola di arresto di emergenza accessibile e rendere nota a tutti gli operatori la sua posizione.
- Non utilizzare tubi dell'aria e raccordi consumati o deteriorati.
- Tenersi lontano dai tubi d'aria che agiscono come fruste. Interrompere l'alimentazione di aria compressa prima di avvicinarsi ai tubi flessibili fuori controllo.
- Disattivare sempre l'alimentazione dell'aria, fare sfogare la pressione dell'aria e staccare il tubo di alimentazione dell'aria prima di installare, rimuovere o regolare un qualsiasi accessorio sul presente utensile oppure prima di eseguire su di esso o s
- Usare solo solventi appropriati per pulire le parti. Utilizzare solo solventi che soddisfano gli attuali standard di sicurezza e di salute. Utilizzare i solventi in una zona ben ventilata.
- Tenere l'area di lavoro pulita, libera da ostacoli, areata e ben illuminata.
- Non staccare le etichette. Sostituire le etichette danneggiate.
- Durante l'uso o l'installazione di un utensile elettrico o pneumatico su questi Bracci Portautensili, bisogna attenersi a tutte le istruzioni di sicurezza pertinenti all'utensile elettrico o pneumatico.
- I bracci possono alzarsi o cadere improvvisamente. Non avvicinarsi.

Modelli con Bilanciere a Molla

- L'aggancio / sgancio del cavo del bilanciere al supporto mentre il supporto sta eseguendo un movimento può causare l'innalzamento o la caduta improvvisa dei bracci.
- La rottura del cavo del bilanciere o un'usura eccessiva delle parti, possono causare la caduta improvvisa dei bracci.
- Collegare / scollegare il gancio del cavo del bilanciere tenendo il supporto al punto massimo del movimento e, prima dell'uso, assicurarsi che le parti non siano usurate.

Modelli con Cilindro ad Aria

- L'immissione o l'eliminazione dell'aria compressa nei cilindri dell'aria col regolatore completamente aperto, possono causare la caduta o l'innalzamento improvviso dei bracci.
- La rottura del manicotto dell'aria o un'usura eccessiva delle parti possono causare la caduta improvvisa dei bracci.
- Per applicare o togliere la pressione ai cilindri dell'aria, il regolatore deve essere completamente chiuso. Prima dell'uso bisogna ispezionare le parti assicurandosi che non siano usurate.

AVVERTIMENTO

Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto – Quando usare la Pompa

- Tenersi a una distanza di sicurezza dagli altri operatori, oppure assicurarsi che questi indossino adeguate protezioni personali.
- Questo prodotto non è progettato per l'uso in ambienti con esplosivi, inclusi i fumi o le polveri, né in vicinanza di materiali infiammabili.
- Questo utensile non è isolato contro potenziali elettroshock.
- Tenere mani, indumenti, capelli e gioielli lontani dalla parte rotante dell'utensile.
- Vibrazioni, movimenti ripetitivi o posizioni scomode possono essere dannosi per mani e braccia. Interrompere l'utilizzo dell'utensile se si avverte qualsiasi tipo di dolore, formicolio o dolore. In caso di dolori a mani e braccia, consultare il medico prima di riprendere a usare gli utensili.
- Mantenere il corpo sempre in perfetto equilibrio. Non sporgersi quando si adopera l'utensile. Cercare di anticipare improvvisi scatti, coppie di reazione o forze durante l'attivazione e il funzionamento dell'utensile.
- Gli utensili e/o accessori possono rimanere in movimento per qualche secondo anche una volta disattivata la farfalla.
- Assicurarsi che i pezzi in lavorazione siano fissati saldamente. Ove possibile, usare morsetti o morse per fissare il pezzo da lavorare.
- Non usare questo prodotto se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Non utilizzare mai il prodotto o un accessorio danneggiato o guasto.

- Non modificare questo prodotto, né i suoi dispositivi di sicurezza o accessori.
- Non usare questo prodotto per finalità diverse da quelle per cui è stato progettato.
- Usare gli accessori raccomandati da **Ingersoll Rand**.
- Fare attenzione alle strozzature.
- Durante l'uso o l'installazione di un utensile elettrico o pneumatico su questi Bracci Portautensili, bisogna attenersi a tutte le istruzioni di sicurezza dell'utensile elettrico o pneumatico.
- I bracci possono alzarsi o cadere improvvisamente. Non avvicinarsi.

Modelli con Bilanciere a Molla

- La rottura del cavo del bilanciere o un'usura eccessiva delle parti, possono causare la caduta improvvisa dei bracci.

Modelli con Cilindro ad Aria

- La rottura del manicotto dell'aria o un'usura eccessiva delle parti possono causare la caduta improvvisa dei bracci.

AVVISO

Per Ulteriori Informazioni Sulla Sicurezza, Consultare Il Manuale Informazioni Sulla Sicurezza del Modello Specifico.

Identificazione Simboli Di Sicurezza



I bracci possono alzarsi o cadere improvvisamente. Non avvicinarsi.



Fare attenzione alle strozzature.



Leggere i manuali prima di utilizzare il prodotto

Informazioni Di Sicurezza - Spiegazione delle Didascalie di Sicurezza



PERICOLO

Indica un'imminente situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.



AVVERTIMENTO

Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE

Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate o danni alle cose.

AVVISO

Indica informazioni o una politica aziendale correlate direttamente o indirettamente con la sicurezza del personale o la protezione delle cose.

Informazioni sui Componenti del Prodotto



ATTENZIONE

L'uso di ricambi non originali Ingersoll Rand può risultare in un rischio per la sicurezza, una diminuzione delle prestazioni e un aumento della manutenzione, e può invalidare tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Consultare il centro assistenza Ingersoll-Rand autorizzato più vicino.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.irtools.com.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Produktbeschreibung

Ein Drehmomentarm ist eine mechanische Vorrichtung zum Halten von handbetätigten pneumatischen oder elektrischen Mutteranziehmaschinen und Schraubendrehern. Er ist für den Einsatz bei Befestigungsanwendungen bestimmt und so konstruiert, dass das auf den Bediener wirkende Gegendrehmoment und Werkzeuggewicht reduziert oder eliminiert wird.

ACHTUNG

Allgemeine Produktsicherheitsinformationen

- **Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch, bevor Sie dieses Produkt einsetzen.**
- **Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese Sicherheitsinformationen anderen Personen zugänglich zu machen, die mit diesem Produkt arbeiten.**
- **Das Nichtbefolgen der folgenden Warnhinweise kann zu Verletzungen führen.**

ACHTUNG

Produktsicherheitsinformationen – Wenn Das Produkt in Betrieb Genommen Wird

- Installieren, bedienen, inspizieren und warten Sie dieses Produkt stets in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich, usw.).
- Verwenden Sie am Einlass stets trockene, saubere Druckluft mit einem Druck von maximal 90 psig (6,2 Bar/620 kPa). Ein höherer Druck kann zu gefährlichen Situationen führen, beispielsweise zu Brüchen, falschen Ausgangsdrehmomenten oder Kräften.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schläuche und Anschlüsse die korrekte Größe haben und sicher verbunden sind.
- Installieren Sie an jeder Verbindung ohne internes Absperrventil eine Sicherheits-Druckluftschutzvorrichtung in Prozessrichtung vor dem Schlauch sowie eine Anti-Schlagvorrichtung, um zu verhindern, dass ein Schlauch um sich schlägt, wenn er fehlerhaft wird oder sich eine Verbindung löst.
- Stellen Sie sicher, dass in der Druckluft-Zuleitung ein zugängliches Notaus-Absperrventil installiert ist, und weisen Sie andere auf dessen Position hin.
- Verwenden Sie keine beschädigten, durchgescheuerten oder verschlissenen Schläuche und Anschlüsse.
- Halten Sie sich von um sich schlagenden Luftschläuchen fern. Schalten Sie die Druckluft aus, bevor Sie sich einem um sich schlagenden Schlauch nähern.
- Achten Sie immer darauf, vor dem Installieren, Entfernen oder Einstellen von Zubehörteilen zu diesem Produkt bzw. vor dem Durchführen irgendwelcher Wartungsarbeiten an dem Produkt oder einem Zubehörteil immer die Druckluftzufuhr auszuschalten, den Luftdruck zu entspannen und den Druckluftzufuhrschlauch vom Gerät zu trennen.
- Verwenden Sie zum Reinigen von Teilen nur geeignete Reinigungsmittel. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die den aktuellen Sicherheits- und Gesundheitsstandards entsprechen. Setzen Sie die Reinigungsmittel nur in gut durchlüfteten Bereichen ein.
- Der Arbeitsbereich muss sauber, ordentlich, gut belüftet und beleuchtet sein.
- Entfernen Sie keine Etiketten. Ersetzen Sie alle beschädigten Etiketten.
- Wenn Sie ein elektrisches oder pneumatisches Werkzeug einsetzen und dabei diese Drehmomentarme einbauen, müssen Sie sich strikt an alle geltenden Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit elektrischen und pneumatischen Werkzeugen halten.
- Die Arme können unerwartet steigen/fallen. Halten Sie Abstand.

Modelle Mit Federzug

- Wenn Sie das Federzugseil am Lager befestigen/davon trennen, während sich das Lager in halber Hubhöhe befindet, können die Arme unerwartet steigen/fallen.
- Ein Brechen des Federzugseils oder fortgeschrittener Verschleiß der Geräte können dazu führen, dass die Arme unerwartet fallen.
- Wenn Sie das Federzugseil befestigen/trennen, halten Sie das Lager in der oberen Hubposition, und prüfen Sie das Gerät auf Verschleiß, bevor Sie es einsetzen.

Modelle Mit Luftzylinder

- Wenn die Luftzylinder mit Druckluft gespannt bzw. entspannt werden und dabei der Regulierer vollständig geöffnet ist, kann es dazu kommen, dass die Arme unerwartet fallen/steigen.
- Ein Reißen des Druckluftschlauchs oder fortgeschrittener Verschleiß der Geräte können dazu führen, dass die Arme unerwartet fallen.
- Wenn Sie die Luftzylinder mit Druckluft spannen oder entspannen, halten Sie den Regulierer vollständig geschlossen, und prüfen Sie das Gerät auf Verschleiß, bevor Sie es einsetzen.

ACHTUNG

Produktsicherheitsinformationen – Wenn Das Produkt Eingesetzt Wird

- Stellen Sie sicher, dass andere Personen einen Sicherheitsabstand zu ihrem Arbeitsbereich einhalten, oder dass sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung verwenden.
- Dieses Produkt ist nicht für einen Einsatz unter explosiven Umgebungsbedingungen bestimmt, einschließlich solcher, die durch Dämpfe oder Stäube verursacht werden, und es darf auch nicht in der Nähe entflammbarer Materialien eingesetzt werden.
- Dieses Produkt ist nicht gegen elektrische Schläge isoliert.
- Halten Sie während des Betriebs Hände, lockere Bekleidung, lange Haare und Schmuck von den beweglichen Teilen des Werkzeugs fern.
- Vibrationen, sich wiederholende Bewegungen oder unbequeme Stellungen können schädlich für Hände und Arme sein. Brechen Sie die Verwendung eines Werkzeugs sofort ab, wenn Sie sich unwohl fühlen oder wenn Sie ein kribbelndes Gefühl oder Schmerzen verspüren.
- Holen Sie vor der Wiederaufnahme der Tätigkeit medizinischen Rat ein.
- Halten Sie den Körper im Gleichgewicht, und sorgen Sie für einen festen Stand. Übernehmen Sie sich nicht, wenn Sie mit diesem Produkt arbeiten. Rechnen Sie immer mit plötzlichen Bewegungswechseln, mit Gegendrehmomenten oder -kräften, die beim Anlaufen oder während des Betriebs auftreten können, und seien Sie wachsam.

- Das Werkzeug oder Zubehör bewegt sich möglicherweise kurz weiter, nachdem Sie den Drücker freigegeben haben.
- Sichern Sie das Werkstück entsprechend. Verwenden Sie, wo immer es möglich ist, Zwingen oder Schraubstöcke zum Halten des Werkstücks.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Drogen oder Alkohol stehen.
- Verwenden Sie unter keinen Umständen Produkte oder Zubehörteile, die beschädigt sind oder Fehlfunktionen aufweisen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an diesem Produkt, den Sicherheitsvorrichtungen oder Zubehörteilen vor.
- Verwenden Sie dieses Produkt zu keinem anderen als dem empfohlenen Zweck.
- Verwenden Sie von **Ingersoll Rand** empfohlenes Zubehör.
- Achten Sie auf Einklemmpunkte.
- Wenn Sie ein elektrisches oder pneumatisches Werkzeug einsetzen und dabei diese Drehmomentarme verwenden, müssen Sie sich strikt an alle geltenden Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit elektrischen und pneumatischen Werkzeugen halten.
- Die Arme können unerwartet steigen/fallen. Halten Sie Abstand.

Modelle Mit Federzug

- Ein Brechen des Federzugseils oder fortgeschrittener Verschleiß der Geräte können dazu führen, dass die Arme unerwartet fallen.

Modelle Mit Luftzylinder

- Ein Reißen des Druckluftschlauchs oder fortgeschrittener Verschleiß der Geräte können dazu führen, dass die Arme unerwartet fallen.

HINWEIS

Modellspezifische Sicherheitsinformationen Finden Sie Im Handbuch Mit Den Produktinformationen.

Identifizierung Der Sicherheitssymbole



Die Arme können unerwartet steigen/fallen. Halten Sie Abstand.



Achten Sie auf Einklemmpunkte.



Lesen Sie die Handbücher, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.

Sicherheitsinformationen – Erklärung der Sicherheits-signalwörter



GEFAHR

Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.



ACHTUNG

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.



VORSICHT

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu leichten bzw. mittelschweren Verletzungen oder zu Sachbeschädigungen führen kann.

HINWEIS

Weist auf Informationen oder Unternehmensrichtlinien hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit von Personal oder den Schutz von Gegenständen beziehen.

Produkt-Teileinformation



VORSICHT

Die Verwendung anderer als originaler Ingersoll Rand-Ersatzteile kann zu Gefährdungen, verringerter Werkzeugleistung und mehr Wartungsaufwand sowie zum Verfall jedweder Garantieansprüche führen.

Reparaturen dürfen nur von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Wenden Sie sich an das nächste von Ingersoll Rand autorisierte Servicecenter.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Handbücher können unter www.irtools.com heruntergeladen werden.

Führen Sie jede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productbeschrijving

Een koppelmomentarm is een mechanisch apparaat dat handbediende pneumatische of elektrische moederdraaiers en schroevendraaiers vasthoudt. Ze zijn bedoeld om te gebruiken bij bevestigingstoepassingen en ontwikkeld om de koppelreactie en het gewicht van het gereedschap dat door de gebruiker wordt ervaren te verminderen of uit te schakelen.

WAARSCHUWING

Algemene Productveiligheidsinformatie

- Lees en begrijp deze handleiding voordat u het product in gebruik neemt.
- Het is uw verantwoordelijkheid om deze veiligheidsinformatie ter beschikking te stellen aan andere personen die dit product gaan gebruiken.
- Het niet opvolgen van onderstaande waarschuwingen kan letsel tot gevolg hebben.

WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Bij Ingebruikname van de Pomp

- Installeer, bedien, inspecteer en onderhoud dit product altijd volgens alle van toepassing zijnde standaards en regelgevingen (plaatselijk, staats, landelijk, federaal, etc.).
- Maak altijd gebruik van schone, droge lucht met een maximale luchtdruk aan de inlaat van 90 psig (6.2 bar/620 kPa). Hogere druk kan resulteren in gevaarlijke situaties waaronder scheuring en onjuiste uitvoer van kracht.
- Zorg ervoor dat alle slangen en aansluitstukken de juiste maat hebben en goed vastzitten.
- Monteer een debiet-afslagklep met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerelement op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een koppeling losraakt of bij slangbreuk.
- Zorg dat er een tevens geschikt noodafsluiter is geïnstalleerd in de luchttoevoerleiding en licht anderen in over de locatie hiervan.
- Gebruik geen beschadigde, rafelende of verslechterde luchtslangen en bevestigingen.
- Blijf uit de buurt van slingerende luchtslangen. Sluit de perslucht af voordat u naar een slingerende luchtslang gaat.
- Sluit altijd de luchttoevoer af, laat de luchtdruk ontsnappen en maak de luchtslang los alvorens hulpstukken op dit gereedschap te monteren, af te stellen of ervan te verwijderen of voordat er onderhoud aan dit gereedschap of de hulpstukken wordt uitgevoerd.
- Gebruik uitsluitend de juiste reinigingsmiddelen om onderdelen schoon te maken. Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen die voldoen aan de huidige veiligheids- en gezondheidsnormen. Gebruik reinigingsmiddelen in een goed geventileerde ruimte.
- Houd de werkomgeving schoon, op orde en goed geventileerd en verlicht.
- Verwijder geen etiketten. Vervang beschadigde etiketten.
- Bij het gebruiken van een elektrisch of pneumatisch stuk gereedschap, dienen alle pertinente elektrische en pneumatische veiligheidsregels voor het gereedschap worden opgevolgd bij het installeren van deze koppelmomentarmen.
- Armen kunnen onverwacht omhoog gaan/naar beneden gaan. Houd afstand.

Veerbalansmodellen

- Bevestigen/loskoppelen van de balanskabel aan het lager terwijl het lager zich in de middenlagstand bevindt kan ertoe leiden dat de armen onverwacht omhoog of omlaag gaan.
- Het breken van de balanskabel of een ernstige slijtage aan de hardware kan ertoe leiden dat de armen onverwachts naar zakken.
- Sluit de kabelclip aan/af bij het vasthouden van het lager bovenaan de slag en inspecteer de hardware op slijtage voor gebruik.

Luchtcilindermodellen

- Het toepassen/verwijderen van luchtdruk bij de luchtcilinders terwijl de regelaar helemaal open staat kan ertoe leiden dat de armen plotseling zakken of omhoog gaan.
- Scheuren van de luchtslang of een ernstige slijtage aan de hardware kan ertoe leiden dat de armen onverwachts naar zakken.
- Zorg voor toevoer/afvoer van luchtdruk naar de luchtcilinders met de regulator volledig gesloten en inspecteer de hardware op slijtage voor gebruik.

WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Bij Gebruik van de Pomp

- Houd anderen op een veilige afstand van uw werkomgeving of zorg ervoor dat ze geschikte beschermende kleding en andere beschermingsmiddelen dragen.
- Dit gereedschap is niet ontworpen voor werk in ruimten waar ontploffingsgevaar bestaat, zoals bij aanwezigheid van dampen en stof of in de buurt van ontvlambare materialen.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.
- Houd uw handen, loszittende kleding, lang haar en sieraden uit de buurt van het werkgedeelte van het gereedschap.
- Trillingen, herhaaldelijk dezelfde beweging maken en werkhoudingen die niet comfortabel zijn, kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Staak het gebruik van gereedschap als u zich niet prettig voelt of een tintelend gevoel of pijn hebt. Raadpleeg een arts voor u verder gaat.
- Zorg voor een stevige en evenwichtige lichaamshouding. Werk met dit gereedschap niet buiten uw bereik. Wees bedacht en alert op plotselinge veranderingen in beweging en op reactiekoppels of -krachten tijdens het opstarten en het gebruik.
- Het gereedschap en/of de hulpstukken kunnen kortstondig blijven bewegen nadat de regelhandel wordt losgelaten.
- Zorg ervoor dat werkstukken goed vast zitten. Zet indien dit mogelijk is altijd het werkstuk vast met klemmen of een bankschroef.
- Gebruik dit product niet als u moe bent, of onder invloed van medicijnen, drugs of alcohol.
- Gebruik nooit een beschadigd of niet goed werkend gereedschap of dito hulpstukken.

- Breng geen wijzigingen aan in dit product, in de veiligheidsvoorzieningen of in de accessoires.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan bedoeld.
- Gebruik uitsluitend de door **Ingersoll Rand** aanbevolen hulpstukken.
- Let op knijppunten.
- Bij het gebruiken van een elektrisch of pneumatisch stuk gereedschap, dienen alle pertinente elektrische en pneumatische veiligheidsregels voor het gereedschap worden opgevolgd bij het gebruiken van deze koppelmomentarmen.
- Armen kunnen onverwacht omhoog gaan/naar beneden gaan. Houd afstand.

Veerbalansmodellen

- Het breken van de balanskabel of een ernstige slijtage aan de hardware kan ertoe leiden dat de armen onverwachts naar zakken.

Luchtcilindermodellen

- Scheuren van de luchtslang of een ernstige slijtage aan de hardware kan ertoe leiden dat de armen onverwachts naar zakken.

OPMERKING

Raadpleeg De Producthandleiding Voor Modelspecifieke Veiligheidsinformatie.

Identificatie Van de Veiligheidssymbolen



Armen kunnen onverwacht omhoog gaan/naar beneden gaan. Houd afstand



Let op knijppunten



Lees handleidingen voor het bedienen van het product

Veiligheidsinformatie - Uitleg Van de Veiligheidsaanduidingen



GEVAAR

Geeft dreiging van een gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



OPGELET

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, licht tot middelzwaar letsel of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.

OPMERKING

Geeft informatie of beleid van een bedrijf aan dat direct of indirect verband houdt met de veiligheid van het personeel of de bescherming van eigendommen.

Informatie over Productonderdelen



OPGELET

Het gebruik van andere dan echte Ingersoll Rand vervangingsonderdelen kan resulteren in veiligheidsgevaaren, verminderde werking van gereedschap, meer onderhoud en kan alle garanties ongeldig maken.

Reparaties moeten alleen worden uitgevoerd door bevoegd, geschoold personeel. Neem contact op met het dichtstbijzijnde door Ingersoll Rand erkende servicecenter.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irtools.com.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktbeskrivelse

En moment arm er en mekanisk anordning der holder håndbetjent pneumatisk eller elektriske møtrikglidere og skruetrækkere. De anvendes til applikation af lukkemekanismer og er konstrueret, så de kan reducere eller eliminere den drejningsreaktion og vægt af værktøjet, som operatøren mærker.

⚠ ADVARSEL

Generel Produktsikkerhedsinformation

- **Læs og forstå denne brugervejledning, før produktet betjenes.**
- **Det er dit ansvar at gøre denne sikkerhedsinformation tilgængelig for andre, som vil anvende dette produkt.**
- **Hvis advarslerne ikke følges, kan det resultere i personskade.**

⚠ ADVARSEL

Produktsikkerhedsinformation - Når Produktet tages i Brug

- Dette produkt skal altid monteres, betjenes, undersøges og vedligeholdes i overensstemmelse med alle relevante standarder og regler (gældende lokalt, i staten, i landet, føderalt osv.).
- Anvend altid ren, tør luft ved 90 psig (6,2 bar/620 kPa) maks. lufttryk ved indtaget. Større tryk kan medføre farlige situationer herunder sprængning, forkert output eller kraft.
- Sørg for at alle slanger og tilbehør har den korrekte størrelse og er sikkert monteret.
- Monter en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse op ad slangen og brug en anti-pisceanordning tværs over alle slangekoblinger uden intern aflukning for at forhindre, at slangen pisker, hvis en slange svigter, eller koblingen frakobles.
- Sørg for at en tilgængelig nød-frakoblingsventil er monteret i luftforsyningslinjen, og at andre ved, hvor den er placeret.
- Benyt ikke beskadigede, flossede eller nedbrudte luftslinger og fittings.
- Hold afstand til piskende luftslinger. Luk for den komprimerede luft, før du nærmer dig en piskende slange.
- Sluk altid for lufttilførslen, aftag lufttrykket og frakobl lufttilførselslangen inden tilbehør installeres på, fjernes fra eller justeres på denne pumpe, eller inden der foretages vedligeholdelse på pumpen eller andet tilbehør.
- Anvend kun egnede rengøringsmidler til rengøring af dele. Anvend kun rengøringsmidler, som overholder de aktuelle sikkerheds- og sundhedsstandarder. Anvend rengøringsmidlerne i et godt ventileret område.
- Hold arbejdsområdet rent, ryddeligt, ventileret og oplyst.
- Fjern ikke eventuelle etiketter. Udsift eventuelle beskadigede etiketter.
- Når et elektrisk eller pneumatisk værktøj bruges, skal alle relevante elektriske og pneumatiske sikkerhedsforskrifter overholdes, når moment arme monteres.
- Armene kan uventet løfte sig op/sænke sig. Hold dig uden for rækkevidde.

Modeller Med Ligevægtsfjeder

- Forbinding/adskillelse af ligevægtskablet i lejet, når lejet er midt i en slaglængde kan få armene til uventet at løfte sig op/sænke sig.
- Armene kan uventet sænke sig, hvis ligevægtskablet knækker eller materiellet slides i svær grad.
- Før brug forbindes/aftages ligevægtskablets klemme ved at holde lejet øverst i slaglængden, så materiellet kan undersøges.

Modeller Med Luftcylinder

- Hvis luftcylindrene får/mister lufttryk, mens reguleringsmekanismen er helt åben kan det få armene til uventet at løfte sig/sænke sig.
- Brud på luftslangen eller kraftigt slid på materiellet kan få armene til uventet at sænke sig.
- Inden brug skal lufttrykket i luftcylindrene øges/mindskes, mens reguleringsmekanismen er helt lukket, og materiellet undersøges for slid.

⚠ ADVARSEL

Produktsikkerhedsinformation - Når Pumpen Bruges

- Hold andre på sikker afstand af dit arbejdsområde, eller sørg for at de anvender egnet personlig sikkerhedsudstyr.
- Dette værktøj er ikke udformet til arbejde i eksplosive omgivelser, herunder sådanne, som forårsages af røg og støv, eller i nærheden af brandfarlige materialer.
- Denne pumpe er ikke isoleret mod elektrisk stød.
- Hold hænder, løst tøj, langt hår og smykker væk fra værktøjets arbejdsende.
- Vibration, gentagne bevægelser eller ubehagelige positioner kan skade dine hænder og arme. Stop anvendelse af alt værktøj, hvis ubehag, snurrende fornemmelse eller smerte forekommer. Søg læge før de bruges igen.
- Bevar et afbalanceret og fast fodfæste. Undgå at række for langt, når du betjener dette produkt. Forsøg at forudse og vær sædeles opmærksom på pludselige bevægelses skift, reaktionsmomenter eller kræfter under opstart og betjening.
- Værktøj og/eller tilbehør kan kortvarigt fortsætte deres bevægelse, efter håndtaget er udløst.
- Kontrollér at arbejdsømnene er sat fast. Anvend klemmer eller skruestik til at holde arbejdsømnene, når det er muligt.
- Brug ikke el-værktøj når du er træt eller er påvirket af medicin, stoffer eller alkohol.
- Benyt aldrig beskadigede eller upålidelige produkter eller tilbehør.
- Modificér ikke dette produkt, sikkerhedsudstyr eller tilbehør.
- Brug ikke dette produkt til andre formål end anbefalet.
- Brug tilbehør anbefalet af **Ingersoll Rand**.
- Pas på steder, hvor man kan komme i klemme.
- Ved brug af elektrisk eller pneumatisk værktøj skal alle relevante elektriske og pneumatiske sikkerhedsforskrifter overholdes, når moment arme anvendes.
- Armene kan uventet løfte sig op/sænke sig. Hold dig uden for rækkevidde.

Modeller Med Ligevægtsfjeder

- Armene kan uventet sænke sig, hvis ligevægtskablet knækker eller materiellet slides i svær grad.

Modeller Med Luftcylinder

- Brud på luftslangen eller kraftigt slid på materiellet kan få armene til uventet at sænke sig.

OBS

Der henvises Til Produktinformationsvejledningen for Modelspecifik Sikkerhedsinformation.

Identifikation Af Sikkerhedssymbol

Armene kan uventet løfte sig op/sænke sig. Hold dig uden for rækkevidde.



Pas på steder, hvor man kan komme i klemme.



Læs brugervejledningen, før produktet betjenes

Sikkerhedsinformation – Forklaring på Sikkerhedssignalord**FARE**

Angiver en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil resultere i dødsfald eller alvorlig skade.

**ADVARSEL**

Angiver en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig skade.

**FORSIGTIG**

Angiver en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat skade eller ejendomsskade.

OBS

Angiver oplysninger eller en virksomhedspolitik, der direkte eller indirekte vedrører personalets sikkerhed eller beskyttelse af ejendom.

Information om Produktdele**FORSIGTIG**

Anvendelse af reservedele, der ikke er fra Ingersoll Rand, kan forårsage sikkerhedsrisiko, forringet funktion af værktøjet og øget vedligeholdelse, såvel som alle garantier kan blive ugyldiggjort.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Rådfør dig med det nærmeste Ingersoll Rand-**autoriserede servicecenter**.

Denne vejlednings originalprog er engelsk.

Vejledninger kan downloades fra www.irttools.com.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand**s nærmeste kontor eller distributor.

Produktbeskrivning

En fast arm är en mekanisk anordning som håller handdrivna pneumatiska eller elektriska mutterdragare och skruvmejslar. De är avsedda att användas för att fästa anordningar och är designade för att minska eller eliminera verktygets vridreaktion och den verktygstyngd som upplevs av användaren.

VARNING

Allmän Produktsäkerhetsinformation

- **Läs och skaffa dig förståelse för den här anvisningen innan du använder den här produkten.**
- **Det är ditt ansvar att tillhandahålla denna säkerhetsinformation till andra personer som använder den här produkten.**
- **Underlåtenhet att efterleva följande varningar kan resultera i skada.**

VARNING

Information om Produktsäkerhet – När Pumpen Sätts i Drift

- Installera, använd, inspektera och underhåll alltid denna produkt i enlighet med tillämpliga standardnormer och föreskrifter (lokala, regionala, statliga, federala, etc.).
- Använd alltid torr luft vid 90 psig (6,2 bar/620 kPa) maximalt lufttryck vid ingången. Högre tryck kan ge upphov till farliga situationer inklusive bristningar, inkorrekt utmatning eller kraft.
- Se till att alla slangar och anslutningar är av korrekt storlek och sitter fast ordentligt.
- Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar.
- Se till att en åtkomlig nödavstängningsventil har installerats i lufttillförseln och gör andra uppmärksamma på dess läge.
- Använd inte skadade, utnötta eller slitna slangar och tillbehör.
- Håll dig undan från piskande luftslangar. Stäng av tryckluften innan du närmar dig en piskande slang.
- Stäng alltid av lufttillförseln, släpp ut lufttrycket och koppla bort lufttillförselslangen före installation, borttagning eller justering av något tillbehör på den här produkten, eller innan du utför något underhåll på den här produkten eller något tillb.
- Använd bara lämpliga rengöringsmedel för att rengöra delar. Använd bara rengöringsmedel som uppfyller gällande säkerhets- och hälsoregler. Använd rengöringsmedel på en väl ventilerad plats.
- Håll arbetsområdet rent, städad, ventilerat och belyst.
- Ta inte bort några etiketter. Byt ut skadade etiketter.
- Vid bruk av ett elektriskt eller pneumatiskt verktyg, måste alla relevanta elektriska och pneumatiska säkerhetsföreskrifter som gäller för verktyget följas när dessa fasta armar installeras.
- Armar kan oväntat höjas upp/sänkas ned. Håll er undan.

Lastdämparmodeller

- Koppling/frånkoppling av utjämningskabeln till lagskålen medan den senare befinner sig i mellanslag kan orsaka oväntad upphöjning/ned-sänkning.
- Om utjämningskabeln går sönder eller hårdvaran slits ut kan det leda till att armarna sänks ned oväntat.
- Koppla/koppla från lastdämparens kabelklämma medan lagerskålen hålls högst upp up slaget och se över hårdvaran före användning.

Luftcylindermodeller

- Tillförsel/avlägsnande av lufttryck i luftcylindrarna medan regulatorn är helt öppen kan leda till att armarna höjs upp/sänks ned oväntat.
- Om slangen går sönder eller hårdvaran slits ut kan det leda till att armarna sänks ned oväntat.
- Tillför/avlägsna lufttryck i luftcylindrarna medan regulatorn är helt stängd och se över hårdvaran före användning.

VARNING

Information om Produktsäkerhet – Vid Användning av Pumpen

- Håll andra personer på ett säkert avstånd från ditt arbetsområde eller säkerställ att dom använder lämplig personlig skyddsutrustning.
- Det här verktyget är inte utformat för arbete i explosiva miljöer, inklusive dom som orsakas av ångor eller damm, och inte heller nära brandfarliga material.
- Den här produkten är inte isolerad mot elektrisk stöt.
- Håll händer, löst sittande kläder, långt hår och smycken borta från verktygets arbetsände.
- Vibration, upprepade rörelser eller obekväma positioner kan vara skadligt för dina händer och armar. Sluta använd produkten om du känner obehag, stickningar eller smärta. Sök medicinsk rådgivning innan du återupptar användning.
- Håll kroppsställningen balanserad och stadig. Sträck dig inte för långt när du använder produkten. Förutse och var beredd på plötsliga rörelseförändringar, vridande krafter eller andra krafter vid start och drift.
- Verktyget och/eller tillbehören kan fortsätta att röra sig efter att avtryckaren släppts.
- Kontrollera att arbetsstyckena sitter fast. Använd tvingar eller skruvstäd för att hålla arbetsstycket när så är möjligt.
- Använd inte den här produkten när du är trött eller påverkad av medicin, droger eller alkohol.
- Använd aldrig en skadad eller felaktigt fungerande produkt eller tillbehör.
- Modifiera inte den här produkten, dess säkerhetsutrustning eller tillbehör.
- Använd inte den här produkten för andra ändamål än de rekommenderade.
- Använd tillbehör som rekommenderats av **Ingersoll Rand**.
- Uppmärksamma klämpunkterna.
- Vid bruk av ett elektriskt eller pneumatiskt verktyg, måste alla relevanta elektriska och pneumatiska säkerhetsföreskrifter som gäller för verktyget följas när dessa fasta armar används.
- Armar kan oväntat höjas upp/sänkas ned. Håll er undan.

Lastdämparmodeller

- Om utjämningskabeln går sönder eller hårdvaran slits ut kan det leda till att armarna sänks ned oväntat.

Luftcylindermodeller

- Om slangen går sönder eller hårdvaran slits ut kan det leda till att armarna sänks ned oväntat.

OBS

Se Produktinformationen för Modellspecifik Säkerhetsinformation.

Identifiering av säkerhetssymboler

Armar kan oväntat höjas upp/sänkas ned. Håll er undan



Uppmärksamma klämpunkterna.



Läs handböckerna innan produkten används.

Säkerhetsinformation – Förklaring av Säkerhetssignalord**FARA**

Indikerar en hotande farlig situation vilken, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.

**VARNING**

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.

**VAR FÖRSIKTIG**

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i lätt eller måttlig personskada eller sakskada.

OBS

Indikerar information eller företagspolicy som direkt eller indirekt relaterar till säkerhet för personal eller skydd för egendom.

Produktdelsinformation**VAR FÖRSIKTIG**

Användning av andra än originalreservdelar från Ingersoll Rand kan leda till säkerhetsrisker, minskad verktygsprestanda och ökat underhåll, och det kan ogiltigförklara garantin.

Reparationer får endast utföras av legitimerad, utbildad personal. Kontakta din närmaste av Ingersoll Rand auktoriserade serviceverkstad.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Manualerna kan laddas ner från www.irtools.com.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Produktbeskrivelse

En vridningsmomentarm er et mekanisk utstyr som holder hånddrevne pneumatiske eller elektriske muttertrekkere og skruterøkere. De er beregnet til bruk i festeapplikasjoner og er utviklet til å redusere eller eliminere vridningsmomentreaksjonen i verktøy og verktøyvekt som operatøren opplever.

ADVARSEL

Generell Sikkerhetsinformasjon for Produktet

- Les og forstå denne håndboken for produktet tas i bruk.
- Det er ditt ansvar å sørge for at sikkerhetsinformasjonen er tilgjengelig for alle som bruker produktet.
- Hvis advarslene ikke følges, kan det resultere i personskade.

ADVARSEL

Sikkerhetsinformasjon for Produktet – Når Pumpen tas i Bruk

- Monter, driv, kontroller og vedlikehold alltid dette produktet iht. alle gjeldende standarder og vedtekter (lokale, delstatlige, nasjonale, føderale, osv.).
- Bruk alltid ren, tørr luft med 90 psig (6,2 bar/620 kPa) maksimum lufttrykk ved inntaket. Høyere trykk kan føre til farlige situasjoner, inkludert brist, uriktig ytelse eller styrke.
- Sørg for at alle slanger og fittings har rett størrelse og er skrudd stramt på.
- Monter en sikkerhetsluftsikring oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre at slangen pisker i tilfelle funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling.
- Kontroller at en tilgjengelig avstengningsventil er montert i lufttilførselslinjen og gjør andre oppmerksom på ventilplasseringen
- Bruk ikke skadde, slitte eller forringede luftslinger og fittings.
- Hold deg unna piskende luftslinger. Slå av for trykkluften før du nærmer deg en piskende slange.
- Slå alltid av for lufttilførselen, fjern lufttrykket og koble lufttilførselsslangen fra før tilbehør monteres, fjernes eller justeres på dette produktet, eller før vedlikehold utføres på produktet eller tilbehør.
- Bruk bare anbefalte rengjøringsmidler til å rengjøre deler. Bruk bare rengjøringsmidler som overholder någjeldende sikkerhets- og helsestandarder. Bruk rengjøringsmidler i et område med god ventilering.
- Sørg for at arbeidsområdet er rent, ryddig, ventilert og opplyst.
- Fjern ikke etiketter. Skift ut skadde etiketter.
- Ved bruk av et elektrisk eller pneumatisk verktøy må alle relevante vedtekter for verktøyet overholdes ved montering av vridningsmomentarmer.
- Armer kan plutselig stige/falle. Hold klar.

Fjæbalansemodeller

- Til- og frakopling av balanseutstyrskabelen til lageret mens lageret er midt i et slag, kan plutselig få armer til å stige/falle.
- Brudd på balanseutstyrskabelen eller alvorlig slitasje på jernvare kan forårsake at armene plutselig faller.
- Tilkople/frakople balanseutstyrets kabelklemme mens du holder lageret på toppen av slaget og kontroller hardware for slitasje før bruk.

Luftsyndermodeller.

- Tilføring/fjerning av lufttrykk til luftsylindere mens regulatoren er helt åpen, kan forårsake at armene prutselig stiger/faller.
- Brist på luftslangen eller alvorlig slitasje på jernvare kan forårsake at armene plutselig faller.
- Tilfør/fjern lufttrykk til luftsylindere med regulatoren helt lukket og kontroller jernvare for slitasje før bruk.

ADVARSEL

Sikkerhetsinformasjon for Produktet – Under Bruk av Pumpen

- Sørg for at andre holdes på trygg avstand fra arbeidsområdet, eller kontroller at de er påført passende personlig sikkerhetsutstyr.
- Dette verktøyet er ikke designet til bruk i eksplosive omgivelser, inkludert områder med damper eller dunster, eller i nærheten av brannfarlige materialer.
- Produktet er ikke isolert mot elektrisk støt.
- Hold hender, løse klær, langt hår og smykker vekk fra verktøyet drivende.
- Vibrasjoner, gjentatte bevegelser og ubehagelige arbeidsstillinger kan være skadelig for hender og armer. Stopp bruk av produktet dersom ubehag, kribling eller smerte oppstår. Søk medisinsk veiledning før du bruker utstyret på nytt.
- Sørg for et balansert og trygt fotfeste. Ikke fortrekk deg under arbeid med dette produktet. Vær på vakt mot plutselige bevegelsesendringer, reaksjonsmoment, eller -kraft under oppstart og bruk.
- Verktøy og/eller tilbehør kan fortsette å bevege seg et øyeblikk etter utkobling av pådragsmekanismen.
- Kontrollér at arbeidsmemerne er sat fast. Bruk om mulig klemmer eller skrustikker for å holde arbeidsstykket fastmontert.
- Bruk ikke produktet dersom du er trøtt, påvirket av medisin, narkotika eller alkohol.
- Bruk aldri et skadd eller feilfungerende produkt eller tilbehør.
- Modifiser ikke produktet, sikkerhetsanordninger eller tilbehør.
- Bruk ikke produktet til andre formål enn de anbefalte.
- Bruk tilbehør anbefalt av **Ingersoll Rand**.
- Vær oppmerksom på innsnevringpunkter.
- Ved bruk av et elektrisk eller pneumatisk verktøy må alle relevante vedtekter for verktøyet overholdes ved bruk av disse vridningsmomentarmene.
- Armer kan plutselig stige/falle. Hold klar.

Fjæbalansemodeller

- Brudd på balanseutstyrskabelen eller alvorlig slitasje på jernvare kan forårsake at armene plutselig faller.

Luftsylindermodeller.

- Brist på luftslangen eller alvorlig slitasje på jernvare kan forårsake at armene plutselig faller.

MERK

Det henvises til Produktets Informasjonshåndbok for Modellspesifikk Sikkerhetsinformasjon.

Identifikasjon Av Sikkerhetssymbol

Armer kan plutselig stige/falle.
Hold klar.



Vær oppmerksom på
innsnevringpunkter.



Les håndbøkene før
bruk av produktet

Sikkerhetsinformasjon – Forklaring av Signalord for Sikkerhet**FARE**

Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.

**ADVARSEL**

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.

**OBS!**

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade eller eiendomsskade dersom den ikke unngås.

MERK

Indikerer informasjon eller firmapolitikk som direkte eller indirekte kan true sikkerheten til personale eller eiendom.

Informasjon om Produktdeler**OBS!**

Bruken av andre enn ekte Ingersoll Rand-reservedeler kan resultere i sikkerhetsfarer, nedsatt verktøysytelse og økt vedlikehold og kan ugyldiggjøre alle garantier.

Reparasjoner bør bare utføres av autorisert personell. Konsulter nærmeste Ingersoll Rand autoriserte servicesenter.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irtools.com.

Alle henvendelser henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tuotekuvaus

Vääntövarsi on mekaaninen laite, joka kiinnitetään käsikäyttöisiin, pneumaattisiin tai sähköisiin mutterinvääntimiin ja ruuvimeisseleihin. Niitä käytetään kiinnityssovelluksissa, ja ne on suunniteltu vähentämään tai kokonaan poistamaan työkalun reaktiivinen vääntömomentti ja käyttäjän kannatettavaksi tuleva työkalun paino.

VAROITUS

Tuotteen yleiset turvatiedot

- Lue ja sisäistä tämän käyttöohjekirjan tiedot ennen tuotteen käyttöä.
- Sinun vastuullasi on varmistaa, että nämä turvallisuustiedot ovat kaikkien tämän tuotteen käyttäjien saatavilla.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vammaan.

VAROITUS

Tuoteturvallisuustiedot - Otettaessa Pumpppua Käyttöön

- Tämä tuote pitää asentaa, tarkastaa, huoltaa ja sitä pitää käyttää kaikkien kyseisessä maassa voimassa olevien standardien ja säännösten mukaan.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 90 psig (6,2 bar/620 kPa) ilman tuloaukossa. Liian korkea paine saattaa johtaa vaaratilanteisiin, mm. letkun murtumiin, vääriin tehoon tai voimaan.
- Varmista, että kaikki sovitteet ovat oikeankokoisia ja tiukasti kiristettyjä.
- Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoa.
- Varmista, että sulkuventtiili on asennettu helppoon paikkaan ilmalinjassa, ja kerro myös muille, missä venttiili sijaitsee.
- Vioittuneita, kuluneita tai muuten huonokuntoisia ilmaletkuja tai liittimiä ei saa käyttää.
- Pysy loitolla piiskaavista ilmaletkuista. Katkaise paineilmaan syöttö ennen kuin lähestyt piiskaliikkeessä olevaa letkua.
- Katkaise aina paineilman syöttö, vuodata paineilma pois ja irrota ilmansyöttöletku ennen lisävarusteiden asentamista, irrottamista tai säätämistä tai ennen tämän työkalun tai lisävarusteen huoltamista.
- Käytä osien puhdistamiseen ainoastaan asianmukaisia puhdistusaineliuottimia. Käytä vain sellaisia puhdistusaineliuottimia, jotka täyttävät nykyiset turvallisuus- ja terveysstandardit. Käytä puhdistusaineliuottimia hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Pidä työskentelyalue puhtaana, ilmastoituna ja hyvin valaistuna.
- Älä irrota mitään merkintöjä. Vaihda vaurioituneiden merkintöjen tilalle uudet.
- Varmista, että sulkuventtiili on asennettu helppoon paikkaan ilmalinjassa, ja kerro myös muille, missä venttiili sijaitsee.
- Käytettäessä sähköisiä tai pneumaattisia työkaluja on aina noudatettava niitä koskevia sähkö- ja pneumaattikaturvamääräyksiä vääntövarsin asennuksen aikana. Varsi voi liikkua odottamatta ylös tai alas.

Jätä Tilaa.

- Jousitetut mallit.
- Tasauskaapelin kytkeminen tai irrottaminen tuesta sen ollessa keskellä iskua voi aiheuttaa odottamattoman varren liikkeen ylös tai alas.
- Tasauskaapelin vaurio tai työkalun voimakas kuluminen voi aiheuttaa odottamattoman varren liikkeen alas.

Irrota/liitä Tasaimen Kaapelliin Laakerin Ollessa Iskun Yläpäässä Ja Varmista, Ettei Työkalu Ole Kulunut Ennen Kuin Otat Sen Käyttöön.

- Ilmasynterimallit.
- Ilmanpaineen syöttö tai imu ilmasynteristä säätimen ollessa kokonaan auki voi aiheuttaa odottamattoman varren liikkeen ylös tai alas.
- Ilmaletkun vaurio tai työkalun voimakas kuluminen voi aiheuttaa odottamattoman varren liikkeen alas.

VAROITUS

Liitä/irrota Paineilmansyöttö Ilmasyntereihin Säätimen Ollessa täysin kiinni varmista, Ettei työkalu ole Kulunut ennen kuin otat sen Käyttöön

- Sivullisten tulisi pitää riittävä etäisyys työalueeseen tai käyttää asianmukaisia suojarusteita.
- Tätä työkalua ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähtävissä ympäristöissä, joita voivat aiheuttaa esimerkiksi höyryt ja pöly, tai tulenarkojen materiaalien lähellä.
- Tätä pumpppua ei ole eristetty sähköiskusta vastaan.
- Pidä kädet, löysät vaatteet, pitkät hiukset ja korut poissa työkalun toiminnallisesta päästä.
- Tarinä, toistuvat liikkeet tai epämiellyttävät asennot voivat olla haitallisia käsille ja käsivarsille. Lopeta työkalun käyttö, jos ilmaantuu epämiellyttäviä tuntemuksia, pistelyä tai kipua. Pyydä lääkäriltä ohjeita ennen käytön jatkamista.
- Varmista, että asentosi on tukeva. Älä kurota liikaa, kun käytät tätä laitetta. Pyri ennakoimaan liikkeiden, reaktiomomenttien tai voimien muutokset käynnistyksen ja käytön aikana.
- Työkalu ja/tai lisävaruste voi liikkua vielä hetken aikaa liipaisimen vapauttamisen jälkeenkin.
- Varmista, että työkalupaleet on kiinnitetty tukevasti. Käytä puristimia ruuvipuristimia työkalupaleen kiinnittämiseen aina, kun se on mahdollista.
- Älä käytä voimatyökalua, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Vioittunutta tai huonosti toimivaa tuotetta tai varustetta ei saa käyttää.
- Älä muuta tätä tuotetta, turvalaitteita tai lisävarusteita.
- Käytä tätä tuotetta vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Käytä vain **Ingersoll Randin** suosittelamia lisälaitteita.
- Varo taitekohtia.

- Käytettäessä sähköisiä tai pneumaattisia työkaluja on aina noudatettava niitä koskevia sähkö- ja pneumatiikkaturvamääräyksiä vääntövarsien käytön aikana.
- Käytettäessä sähköisiä tai pneumaattisia työkaluja on aina noudatettava niitä koskevia sähkö- ja pneumatiikkaturvamääräyksiä vääntövarsien asennuksen aikana. Varsi voi liikkua odottamatta ylös tai alas.

Jätä Tilaa.

- Tasauskaapelin kytkeminen tai irrottaminen tuesta sen ollessa keskellä iskua voi aiheuttaa odottamattoman varren liikkeen ylös tai alas.

Irrota/liitä Tasaimen Kaapelliin Laakerin Ollessa Iskun Yläpäässä ja Varmista, Ettei Työkalu ole Kulunut ennen Kun otat sen Käyttöön.

- Ilmanpaineen syöttö tai imu ilmasylinteristä säätimen ollessa kokonaan auki voi aiheuttaa odottamattoman varren liikkeen ylös tai alas.

HUOMAUTUS

Mallikohtaiset Turvallisuustiedot ovat Tuoteoppaassa.

Turvallisuussymbolin Tunniste



Käytettäessä sähköisiä tai pneumaattisia työkaluja on aina noudatettava niitä koskevia sähkö- ja pneumatiikkaturvamääräyksiä vääntövarsien asennuksen aikana. Jätä tilaa



Varo taitekohtia



Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöä

Turvallisuustiedot - Turvasanojen Selitys



VAARA

Osoittaa välittömästi vaarallisen tilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



VAROITUS

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



VARO

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai keskinkertaisiin vammoihin tai omaisuusvahinkoihin.

HUOMAUTUS

Osoitus tiedoista tai yhtiön käytännöstä, joka liittyy suoraan tai epäsuoraan henkilökunnan tai omaisuuden suojelun turvallisuuteen.

Osien Tuotetiedot



VARO

Muiden kuin alkuperäisten Ingersoll Rand-varaosien käyttö voi johtaa turvallisuusriskeihin, heikentää työkalun suorituskykyä, lisätä huollon tarvetta ja mitätöidä kaikki takuut.

Korjaukset saa tehdä vain ammattitaitoinen huoltohenkilökunta. Ota yhteyttä lähimpään Ingersoll-Randin valtuutettuun huoltokeskukseen.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.irtools.com.

Ota tarvittaessa yhteys lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjään.

descrição Do Produto

Um Braço de Torque é um dispositivo mecânico que serve para agarrar uma máquina eléctrica de atarrachar porcas ou chaves de fendas manuais eléctricas ou pneumáticas. São concebidos para ser utilizados em aplicações de fixação e são desenhados para reduzir ou eliminar a reacção da ferramenta de torque e o peso da ferramenta sentido pelo operador.

AVISO

Informações Gerais de Segurança do Produto

- **Leia atentamente este manual antes de utilizar este equipamento.**
- **Compete-lhe a si a responsabilidade de disponibilizar estas informações de segurança às outras pessoas que vão utilizar este equipamento.**
- **O incumprimento destes avisos pode dar azo a lesões.**

AVISO

Informações de Segurança do Produto – Aquando da Colocação da Bomba em Serviço

- Instale, utilize, inspeccione e mantenha sempre este produto de acordo com todos os padrões e regulamentos aplicáveis (locais, estatais, nacionais, federais, etc.).
- Use sempre ar limpo e seco, com uma pressão máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) na entrada. Uma pressão superior à indicada pode levar a situações de perigo, incluindo rotura, bem como débito ou força incorrectos.
- Assegure-se sempre de que todas as mangueiras e todas as conexões têm o tamanho correcto e estejam firmemente presas.
- Instale uma Protecção de Corte de Ar de Segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de corte, para evitar que as.
- Certifique-se sempre que foi instalada uma válvula de corte de emergência na linha de alimetnação de ar e dê conhecimento da sua localização a todos.
- Não utilize mangueiras de ar e conexões danificadas, puidas ou deterioradas.
- Mantenha-se afastado de mangueiras de alimentação de ar a chicotear. desligue sempre o ar comprimido antes de se aproximar de uma mangueira em movimento descontrolado.
- desligue sempre a alimentação de ar, purgue a pressão de ar e desligue a mangueira de alimentação de ar antes de instalar qualquer acessório nesta ferramenta, de o remover, de o ajustar ou antes de levar a cabo qualquer operação de manutenção nesta ferram.
- Utilize exclusivamente solventes de limpeza adequados para limpar as peças e os componentes. Utilize sempre apenas solventes de limpeza que satisfaçam as normas de segurança e saúde em vigor. Os solventes de limpeza só devem ser utilizados em áreas bem ventiladas.
- Mantenha a área de trabalho limpa, arrumada, ventilada e iluminada.
- Nunca remova quaisquer etiquetas. Substitua sempre as etiquetas danificadas.
- Sempre que usar uma ferramenta eléctrica ou pneumática para instalar os Braços de Torque, devem cumprir-se todos os regulamentos de segurança eléctricos e pneumáticos pertinentes.
- Os braços podem subir ou descer inesperadamente. Afaste-se.

Modelos de Equilibradores de Molas

- Ligar/desligar o cabo do equilibrador ao Rolamento quando o rolamento estiver em meia-batida pode levar os braços a subir ou descer inesperadamente.
- A quebra do cabo do equilibrador ou um desgaste importante no hardware podem levar os braços a subir ou descer inesperadamente.
- Antes de usar, ligue/desligue o clipe do cabo do equilibrador enquanto agarra o rolamento no alto da batida e inspeccione o hardware à procura de desgaste.

Modelos de Cilindros de Ar

- Alimentar/Remover a pressão de ar nos cilindros com o regulador totalmente aberto pode levar os braços a subir/descer inesperadamente.
- A quebra do cabo do equilibrador ou um desgaste importante podem levar os braços a subir ou descer inesperadamente.
- Antes de usar, alimente/remova a pressão de ar nos cilindros com o regulador totalmente fechado e inspeccione o hardware à procura de desgaste.

AVISO

Informações de Segurança do Produto – Aquando da Utilização da Bomba

- Mantenha as outras pessoas a uma distância segura da sua área de trabalho ou certifique-se de que usam equipamento de protecção pessoal adequado.
- Este equipamento não foi concebido para ser utilizado em ambientes explosivos, incluindo nos ambientes em que a presença de pós ou de fumos possam dar azo a explosões, nem perto de materiais inflamáveis.
- Este equipamento não está isolado contra choques eléctricos.
- Mantenha as mãos, as peças de vestuário largas, os cabelos comprimidos e as jóias afastados da extremidade de trabalho da ferramenta.
- As vibrações, os movimentos repetitivos ou as posições desconfortáveis podem ser prejudiciais para as suas mãos e para os seus braços. Interrompa a utilização de qualquer ferramenta se sentir desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Aconselhe-se junto do médico antes de as voltar a utilizar.
- Adopte uma postura equilibrada e firme. Nunca se estique demasiado quando estiver a utilizar esta ferramenta. Esteja atento a mudanças súbitas de movimento, de binários de reacção ou de forças durante ao arranque e a operação.
- A ferramenta e/ou os acessórios podem continuar a movimentar-se durante alguns instantes depois de libertar o regulador.

- Certifique-se sempre de que as peças a trabalhar estão bem presas. Sempre que possível, utilize dispositivos de fixação ou tornos para prender a peça a trabalhar.
- Nunca utilize este equipamento quando estiver cansado ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool.
- Nunca utilize um equipamento ou um acessório danificado ou que não esteja a funcionar nas devidas condições.
- Nunca modifique este produto, nem os dispositivos de protecção e segurança ou os acessórios.
- Nunca utilize este equipamento para fins diferentes daqueles para que é recomendado.
- Utilize acessórios recomendados pela **Ingersoll Rand**.
- Preste atenção aos pontos de aperto.
- Sempre que utilizar uma ferramenta eléctrica ou pneumática, deve cumprir todos os regulamentos eléctricos e pneumáticos de segurança adequados quando instalar ou utilizar estes Braços de Torque.
- Os braços podem subir ou descer inesperadamente. Afaste-se.

Modelos de Equilibradores de Molas

- A quebra do cabo do equilibrador ou um desgaste importante no hardware podem levar os braços a subir ou descer inesperadamente.

Modelos de Cilindros de Ar

- A quebra do cabo do equilibrador ou um desgaste importante podem levar os braços a subir ou descer inesperadamente.

NOTA

Consulte O Manual com as Informações do Produto para obter Informações Sobre a Segurança Específica do Modelo.

Identificação Dos Símbolos de Segurança



Os braços podem subir ou descer inesperadamente. Afaste-se



Preste atenção aos pontos de aperto.



Leia os manuais antes de colocar o produto em funcionamento

Informação de Segurança – Explicação das Palavras de Aviso de Segurança



PERIGO

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.



AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.



ATENÇÃO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a lesões ligeiras a moderadas ou a danos em bens e propriedades.

NOTA

Indica informações ou uma política da companhia que diz directa ou indirectamente respeito à segurança do pessoal ou à protecção da propriedade.

Informações Sobre as Peças do Produto



ATENÇÃO

A utilização de peças que não sejam peças de substituição da Ingersoll Rand genuínas, pode causar riscos de segurança, desempenho diminuído da ferramenta e aumento da manutenção, e pode também invalidar as garantias.

As reparações só devem ser feitas por técnicos autorizados e com formação adequada. Contacte o Centro de Assistência Técnica Ingersoll Rand autorizado mais próximo.

O idioma original deste manual é o inglês.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irtools.com.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Περιγραφή Προϊόντος:

Οι βραχιόνες ροπής είναι μηχανικές διατάξεις που συγκρατούν πνευματικές ή ηλεκτρικές κασάνιες παζιμαδιών και κατασβίδια των οποίων ο χειρισμός γίνεται με το χέρι. Προορίζονται για χρήση σε εφαρμογές στερέωσης και είναι σχεδιασμένοι για να μειώνουν ή να εξαλείφουν την αντίδραση ροπής και το βάρος του εργαλείου που νιώθει ο χειριστής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικές Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

- Διαβάστε και κατανοήστε το παρόν εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν αυτό.
- Η διάθεση αυτών των πληροφοριών ασφάλειας στα άτομα που θα χειριστούν το προϊόν αυτό αποτελεί δική σας ευθύνη.
- Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος - Θέτοντας Την Αντλία Σε Λειτουργία

- Η εγκατάσταση, ο χειρισμός, ο έλεγχος και η συντήρηση του προϊόντος πρέπει να εκτελούνται πάντα σύμφωνα με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς κ.λπ.).
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση αέρα στην είσοδο 60 psig (4.2 bar/413 kPa). Υψηλότερη πίεση μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις, συμπεριλαμβανομένης ρήξης και εσφαλμένης εξόδου ισχύος.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και έχουν ασφαλίσει καλά.
- Εγκαταστήστε μία ασφάλεια αέρα κατάλληλου μεγέθους έναντι της κατεύθυνσης ροής αέρα εντός του σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία διάταξη συγκράτησης στις συζεύξεις εύκαμπτων σωλήνων χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για να αποφευχθεί η εκτίναξη του εύκαμπτου σωλ.
- Εξασφαλίστε ότι έχει εγκατασταθεί μια προβάσιμη βαλβίδα διακοπής έκτακτης ανάγκης στη γραμμή τροφοδοσίας αέρα και φροντίστε όλοι όσοι εμπλέκονται στις εργασίες να γνωρίζουν τη θέση της.
- Μη χρησιμοποιείτε εύκαμπτους αεραγωγούς και συνδέσμους που έχουν υποστεί φθορά, τριβή ή υποβάθμιση.
- Μην έρχεστε σε επαφή με τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα που εκτινάσσονται. Κλείστε την παροχή πεπιεσμένου αέρα πριν πλησιάσετε τον εύκαμπτο σωλήνα που εκτινάσσεται.
- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εξαερώνετε την πίεση αέρα και αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν από την εγκατάσταση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος του προϊόντος αυτού ή πριν από την εκτέλεση τυχόν εργασιών συντήρησης στο προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τους κατάλληλους διαλύτες καθαρισμού, για να καθαρίσετε τα μέρη του εργαλείου. Χρησιμοποιείτε μόνο διαλύτες καθαρισμού που πληρούν τα τρέχοντα πρότυπα ασφαλείας και υγιεινής. Χρησιμοποιείτε διαλύτες καθαρισμού σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό, τακτοποιημένο, αεριζόμενο και φωτεινό.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένες ετικέτες.
- Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό ή πνευματικό εργαλείο, πρέπει να τηρείτε όλους τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας για ηλεκτρικά και πνευματικά εργαλεία κατά την εγκατάσταση των βραχιόνων ροπής.
- Οι βραχιόνες μπορούν να ανυψωθούν/πέσουν ανεπάνεχα. Μείνετε μακριά.

Μοντέλα Με Ισορροπητές Ελατηρίων

- Εάν συνδεθεί/αποσυνδεθεί το καλώδιο ισορροπητή στο έδρανο ενώ το έδρανο βρίσκεται στη μέση της διαδρομής, οι βραχιόνες μπορούν να ανυψωθούν/πέσουν ανεπάνεχα.
- Η θραύση του καλωδίου ισορροπητή ή η σοβαρή φθορά του εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει την ανεπάνεχη πτώση των βραχιόνων.
- Συνδέστε/Αποσυνδέστε το κλιπ καλωδίου ισορροπητή ενώ κρατάτε το έδρανο στο επάνω τμήμα της διαδρομής και επιθεωρήστε τον εξοπλισμό για φθορά πριν από τη χρήση.

Μοντέλα Με Κυλίνδρους Αέρα

- Εάν παρέχεται/αφαιρείται πίεση αέρα στους κυλίνδρους αέρα ενώ ο ρυθμιστής είναι πλήρως ανοιχτός, οι βραχιόνες μπορούν να ανυψωθούν/πέσουν ανεπάνεχα.
- Η ρήξη του εύκαμπτου σωλήνα αέρα ή η σοβαρή φθορά του εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει την ανεπάνεχη πτώση των βραχιόνων.
- Παρέχετε/Αφαιρέστε πίεση αέρα στους κυλίνδρους αέρα με το ρυθμιστή πλήρως κλειστό και επιθεωρήστε τον εξοπλισμό για φθορά πριν από τη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος - Χρησιμοποιώντας Το Εργαλείο

- Τυχόν παριστάμενα άτομα θα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας από το χώρο εργασίας σας ή βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούν κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Το εργαλείο αυτό δεν προορίζεται για εργασίες σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως σε περιβάλλον με αναθυμιάσεις και σκόνη ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Το προϊόν αυτό δεν έχει μόνωση έναντι ηλεκτροπληξίας.
- Απομακρύνετε τα χέρια σας, φαρδιά ρούχα, μακριά μαλλιά και κοσμήματα από το άκρο του εργαλείου που έχει τεθεί σε λειτουργία.
- Οι δονήσεις, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή οι άβολες θέσεις μπορεί να είναι επιβλαβείς για τα χέρια και τους βραχιόνες σας. Αν αισθανθείτε δυσφορία, κνησμό ή πόνο, σταματήστε τη χρήση οποιουδήποτε προϊόντος. Πριν συνεχίσετε τη χρήση, ζητήστε τη συμβουλή ιατρού.
- Η θέση του σώματος πρέπει να είναι ισορροπημένη και σταθερή. Μην τεντώνετε υπερβολικά το σώμα σας όταν χειρίζεστε αυτό το προϊόν. Πρέπει να είστε προετοιμασμένοι και σε ετοιμότητα σε περίπτωση απότομων αλλαγών στην κίνηση, τη ροπή αντίδρασης και τις δυνάμεις που εφαρμόζονται κατά τη διάρκεια της εκκίνησης και της λειτουργίας.

- Το εργαλείο ή και τα εξαρτήματά του μπορεί να συνεχίσουν να κινούνται για ένα μικρό διάστημα μετά την απελευθέρωση του ρυθμιστή ταχύτητας.
- Βεβαιωθείτε ότι τα τεμάχια εργασίας είναι καλά στερεωμένα. Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή μέγκνες για να συγκρατήσετε το τεμάχιο εργασίας όταν είναι δυνατόν.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων, ναρκωτικών ουσιών ή αλκοόλ.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν ή ένα εξάρτημα που παρουσιάζει βλάβη ή δυσλειτουργία.
- Μην τροποποιείτε το παρόν προϊόν, τις διατάξεις ασφάλειας ή τα εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το παρόν προϊόν για άλλους σκοπούς εκτός από τους συσστημένους.
- Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα που συνιστά η **Ingersoll Rand**.
- Προσέχετε τα σημεία σύσφιξης.
- Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό ή pneυματικό εργαλείο, πρέπει να τηρείτε όλους τους σχετικούς κανονισμούς ασφάλειας για ηλεκτρικά και pneυματικά εργαλεία κατά τη χρήση αυτών των βραχιόνων ροπής.
- Οι βραχίονες μπορούν να ανυψωθούν/πέσουν ανεπάντιστα. Μείνετε μακριά.

Μοντέλα Με Ισορροπητές Ελατηρίων

- Η θραύση του καλωδίου ισορροπητή ή η σοβαρή φθορά του εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει την ανεπάντιστα πτώση των βραχιόνων.

Μοντέλα Με Κυλίνδρους Αέρα

- Η ρήξη του εύκαμπτου σωλήνα αέρα ή η σοβαρή φθορά του εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει την ανεπάντιστα πτώση των βραχιόνων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανατρέξτε Στο Εγχειρίδιο Πληροφοριών Προϊόντος Για Πληροφορίες Ασφάλειας Ειδικές Για Το Μοντέλο.

Αναγνώριση Συμβόλων Ασφάλειας



Οι βραχίονες μπορούν να ανυψωθούν/πέσουν ανεπάντιστα. Μείνετε μακριά



Προσέχετε τα σημεία σύσφιξης.



Διαβάστε τα εγχειρίδια πριν από τη λειτουργία του προϊόντος

Πληροφορίες Ασφάλειας - Επεξήγηση Των Λέξεων Των Σημάτων Ασφάλειας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδεικνύει άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Υποδεικνύει πληροφορίες ή μια πολιτική της εταιρίας που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με την ασφάλεια του προσωπικού ή την προστασία της ιδιοκτησίας.

Πληροφορίες Εξαρτημάτων Προϊόντος



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών της Ingersoll Rand ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο για την ασφάλεια, μειωμένη απόδοση και αυξημένες απαιτήσεις συντήρησης και να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις.

Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Συμβουλευθείτε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Ingersoll Rand.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Opis Izdelka

Navorna roka je mehanična naprava, ki drži ročne pnevmatične ali električne vijačnike in izvijače. Namenjene so uporabi ob pritrjevanju in so oblikovane tako, da zmanjšajo ali izničijo reakcijo navora orodja in teže orodja, ki ji je izpostavljen uporabnik.

OPOZORILO

Splošne Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

- **Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti ta priročnik.**
- **Poskrbite, da bodo informacije o varnem ravnanju z orodjem na voljo tudi ostalim uporabnikom orodja.**
- **Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko povzroči poškodbe.**

OPOZORILO

Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom - Pred Uporabo Črpalke

- Ta izdelek zmeraj nameščajte, uporabljajte, pregledujte in vzdržujte ta izdelek v skladu z vsemi uporabnimi standardi in določili (krajevni, državni, zvezni itd.).
- Vedno uporabljajte čist, suh zrak, ki pri dovodu ne presega pritiska 90 psig (6.2 bara/620 kPa). Višji pritisk lahko povzroči nevarne situacije vključno s pretrganjem, nepravilnim izhodom ali silo.
- Pazite, da bodo vse cevi in priključki ustrezne velikosti in dobro pritrjeni.
- Namestite pravilno dimenzionirano protitokovno varnostno zračno varovalko na dovod in uporabite protipovratno enoto na cevnih razdelilnikih brez lastnih varoval, da preprečite povratni tok v primeru, da se cev sname z razdelilnika.
- Zagotovite da je na dovodu zraka nameščen prosto dostopen zaporni ventil v sili in ostale opozorite na njegov položaj.
- Ne uporabljajte poškodovanih, obrabljenih ali zračnih cevi in nastavkov.
- Ne približujte se opletajočim zračnim cevem. Preden se približate opletajoči zračni cevi, najprej izključite kompresor.
- Pred namestitvijo, odstranjevanjem ali nastavitvijo katerega od dodatkov za to izdelek in pred kakršnikoli vzdrževanjem tega izdelka oziroma dodatkov obvezno najprej izključite dovod zraka, izpustite zračni tlak in snemite dovodno zračno cev.
- Za čiščenje sestavnih delov orodja uporabljajte le ustrezna čistilna topila. Uporabljajte le čistilna topila, ki odgovarjajo obstoječim varnostnim in zdravstvenim standardom. Čistilna topila uporabljajte le v dobro prezračenih prostorih.
- Zagotovite, da bo delovno področje čisto, dobro prezračeno in osvetljeno.
- Ne odstranjujte oznak z izdelka. Poškodovane oznake takoj zamenjajte.
- Ko uporabljate električno ali pnevmatično orodje, morate izpolniti vsa pristojna električna in pnevmatična varnostna določila za orodje, ko nameščate ali uporabljate te navorne roke.
- Roke se lahko nenadoma dvignejo/padejo. Bodite pazljivi.

Modeli Vzmetnih Vlekov

- Priključevanje/odključevanje kabla vleka na ležaj, medtem ko je ležaj v srednjem položaju lahko povzroči nenaden dvig/padeč rok.
- Prelom kabla vleka ali močna obraba opreme lahko povzroči nenaden padeč roke.
- Priključite/odključite sponko kabla vleka, medtem ko držite ležaj na zgornjem delu zamaha in opremo pred uporabo preglejte za obrabo.

Modeli z Zračnimi Cilindri

- Dovajanje/odvajanje zračnega tlaka zračnih cilindrov, medtem ko je regulator popolnoma odprt lahko povzroči nenaden dvig/padeč roke.
- Pretrganje zračne cevi ali močna obraba opreme lahko povzroči nenaden padeč roke.
- Dovajajte/sproščajte zračni tlak zračnih cilindrov s popolnoma zaprtim regulatorjem in pred uporabo opremo preglejte za obrabo.

OPOZORILO

Informacije o Varnem Ravnanju Z Izdelkom - Priporočila za Varno Uporabo Črpalke

- Poskrbite, da bodo ostali delavci na varni razdalji od vašega delovnega področja. Če to ni mogoče, poskrbite za ustrezna osebna zaščitna sredstva.
- Orodje ni namenjeno uporabi na področjih, kjer je visoka nevarnost eksplozije, vključno s tistimi, kjer lahko do eksplozije pride zaradi hlapov, prahu ali vnetljivih materialov.
- Izdelek ni izoliran, zato obstaja nevarnost udara električnega toka.
- Pazite, da bodo roke, prosti deli oblačila, dolgi lasje ali nakit vedno dovolj daleč od delovnega dela orodja.
- Tresljaji, ponavljajoči gibi in neudobni položaji so lahko škodljivi za roke in dlani. Če občutite neudobje, mravljinca ali bolečino, prekinite z uporabo izdelka. Pred nadaljevanjem dela se posvetujte z zdravnikom.
- Med delom naj bo drža telesa dobro uravnotežena in stabilna. Med delom s tem izdelkom se ne nagibajte preveč naprej. Bodite pripravljeni na nenadne spremembe gibanja, nasprotni moment in sile, ki lahko nastanejo med zagonom in uporabo.
- Orodje in brusilni elementi lahko po izključitvi še krajši čas nadaljujejo z delovanjem.
- Preverite, ali so vsi delovni pripomočki varni. Če je mogoče, obdelovanec pritrdite s spono ali primežem.
- Tega izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom zdravil, mamil ali alkohola.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovani ali pokvarjen izdelek ali dodatno opremo.
- Ne poskušajte predelati tega izdelka, zaščitnih naprav ali dodatne opreme.
- Izdelek lahko uporabljate le za priporočena opravila.
- Uporabite le dodatne elemente, ki jih priporoča **Ingersoll Rand**.
- Zavedajte se priščipjenih delov.
- Ko uporabljate električno ali pnevmatično orodje, morate izpolniti vsa pristojna električna in pnevmatična varnostna določila za orodje, ko nameščate ali uporabljate te navorne roke.
- Roke se lahko nenadoma dvignejo/padejo. Bodite pazljivi.

Modeli Vzmetnih Vlekov

- Prelom kabla vleka ali močna obraba opreme lahko povzroči nenaden padec roke.

Modeli z Zračnimi Cilindri

- Pretrganje zračne cevi ali močna obraba opreme lahko povzroči nenaden padec roke.

OPOMBA

Če želite Več Informacij o Varnosti za Določen Model, si Oglejte Priročnik z Informacijami o Izdelku.

Legenda varnostnih simbolov

Roke se lahko nenadoma dvignejo/padejo. Bodite pazljivi.



Zavedajte se priščipnjenih delov.



Preberite navodila za uporabo preden izdelek uporabljate.

Informacije o Varnosti - Pojasnila za Varnostna Opozorila**NEVARNO**

Označuje neposredno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.

**OPOZORILO**

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.

**POZOR**

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo lažje telesne poškodbe ali materialna škoda.

OPOMBA

Označuje informacije ali priporočila proizvajalca, ki se nanašajo neposredno ali posredno na varnost osebja ali zaščito premoženja.

Informacije o Sestavnih Delih Izdelka**POZOR**

Uporaba drugih delov namesto originalnih delov podjetja Ingersoll Rand lahko povzroči varnostna tveganja, zmanjšanje zmogljivosti orodja in zvečano potrebo po vzdrževanju, in lahko izniči vse garancije.

Popravila naj izvaja le pooblaščen izurjeno osebje. Posvetujte se z vašim najbližjim Ingersoll Rand pooblaščenim servisnim centrom.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irtools.com.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavnstvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Popis Výrobku

Torzná tyč je mechanické zariadenie pridržávajúce ručné pneumatické alebo elektrické utahovače matíc alebo skrutkovače. Torzné tyče sú určené na aplikácie utahovania a sú navrhnuté tak, aby redukovali alebo eliminovali reakciu od krútiaceho momentu náradia a hmotnosť náradia, ktoré vplyvajú na obsluhu.

VAROVANIE

Všeobecné Bezpečnostné Pokyny pre Výrobok.

- **Skôr než začnete výrobok používať, prečítajte si a podrobne sa zoznámte s touto príručkou.**
- **Ste povinní sprístupniť tieto bezpečnostné informácie všetkým, ktorí budú tento výrobok používať.**
- **Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže mať za následok poranenie osôb.**

VAROVANIE

Bezpečnostné Informácie Týkajúce sa Výrobku - Pri Uvádzaní Výrobku do Prevádzky.

- Tento výrobok vždy inštalujte, prevádzkujte, kontrolujte a udržiavajte v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestnymi, štátnymi, regionálnymi, federálnymi, atď.).
- Vždy používajte čistý, suchý vzduch s maximálnym tlakom na vstupe 90 psig (6,2 barov/620 kPa). Vyšší tlak môže spôsobiť vznik nebezpečných situácií vrátane prasknutia, nesprávnej výstupnej hodnoty alebo výkonu.
- Dbajte na to, aby všetky hadice a šrúbenia mali správnu veľkosť a boli dobre spojené.
- Nainštalujte bezpečnostný vzduchový ventil správnej veľkosti pred každú spojku, ktorá nemá vnútorný uzatvárací ventil, aby sa zabránilo prudkým pohybom hadice v prípade, ak by spojka zlyhala, alebo hadica praskla.
- Zabezpečte inštaláciu ľahko prístupného núdzového uzatváracieho ventilu na prívodnom vzduchovom potrubí a informujte ostatných o jeho polohe.
- Nepoužívajte poškodené, rozstrapkané alebo znehodnotené vzduchové hadice a armatúry.
- Nepribližujte sa k uvoľneným hadiciam. Než sa priblížite k uvoľnenej hadici, zavrite najskôr prívod stlačeného vzduchu.
- Pred inštaláciou, odstraňovaním alebo nastavovaním akéhokoľvek príslušenstva na tomto výrobku, alebo pred vykonávaním údržby na tomto výrobku alebo príslušenstve vždy najskôr uzavrite prívod vzduchu, nechajte klesnúť tlak odvzdušnením a odpojte prívod vzduchu.
- Na čistenie dielov používajte len správne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Používajte len rozpúšťadlá, ktoré spĺňajú platné bezpečnostné a zdravotné normy. Rozpúšťadlá používajte len v dobre vetraných priestoroch.
- Pracovný priestor by mal byť vždy čistý, uprataný, dobre vetraný a osvetlený.
- Neodstraňujte akékoľvek štítky a označenia z náradia. Poškodený štítok a označenie vždy vymeňte.
- Pri používaní elektrického alebo pneumatického náradia je pri inštalovaní týchto torzných tyčí nevyhnutné dodržiavať všetky vzťahujúce sa bezpečnostné opatrenia ohľadne elektrotechnických a pneumatických náležitostí a vzťahujúcich sa na náradie.
- Tyče sa môžu neočakávane zdvihnúť/padnúť. Udržiavajte v čistote.

Modely s Pružinovým Kompenzátorom.

- Pripojenie/odpojenie kábla kompenzátora k ložisku počas doby, kedy je ložisko v polovici svojej dráhy pohybu môže spôsobiť neočakávané zdvihnutie/padnutie tyčí.
- Zlomenie kábla kompenzátora alebo vážne opotrebovanie náradia môže spôsobiť neočakávaný pád tyčí.
- Počas doby, keď je ložisko vo svojej hornej polohe pripojte/odpojte úchytku kábla kompenzátora a pred použitím skontrolujte náradie z pohľadu opotrebovania.

Modely s Pneumatickým Valcom

- Prívod/uvolňovanie vzduchového tlaku do/z pneumatických valcov počas úplného otvorenia regulátora môže spôsobiť neočakávané zdvihnutie/pád tyčí.
- Porušenie vzduchovej hadice alebo vážne opotrebovanie náradia môže spôsobiť neočakávaný pád tyčí.
- Spustíte prívod/uvolňovanie vzduchového tlaku do/z pneumatických valcov pri úplne zatvorenom regulátore a pred použitím skontrolujte náradie z pohľadu opotrebovania.

VAROVANIE

Bezpečnostné Informácie Týkajúce sa - Pri Používaní Výrobku

- Zaisťte, aby do pracovného priestoru nevstupovali ďalšie osoby, prípadne zaisťte, aby používali vhodné osobné ochranné pomôcky.
- Toto náradie nebolo navrhnuté pre prácu vo výbušnom prostredí, napr. v prostredí, kde sa môžu hromadiť výpary a prach, alebo v blízkosti horľavých materiálov.
- Tento výrobok nemá izoláciu proti zášahu elektrickým prúdom.
- Zachovávajte bezpečnú vzdialenosť rúk, voľného oblečenia, dlhých vlasov a bižutérie od pracovného konca náradia.
- Vibrácie, opakované pohyby, alebo nepohodlné pracovné polohy môžu byť škodlivé pre vaše ruky alebo paže. Ak sa necítite dobre, niečo nie pichá, alebo sa dostaví bolesť, prestaňte používať všetky náradia. Pred ďalším použitím navštívte lekára.
- Pri práci udržiavajte telo v pevnom, vyváženom postojí. Pri používaní tohto výrobku nepreecňujte svoje sily. Pri spustení a počas prevádzky očakávajte a buďte pripravení na náhle zmeny pohybu, krútiaceho momentu, alebo pracovných síl.
- Náradie a/alebo príslušenstvo môže krátkodobu pokračovať v pohybe aj po uvoľnení spúšťacieho ventilu - páčky.
- Zabezpečte, aby opracovávané kusy boli bezpečne uchytené. Kedykoľvek je to možné, na pridržanie opracovávaného kusu použite svorky, alebo zverák.
- Nikdy tento výrobok nepoužívajte ak ste unavený, pod vplyvom liekov, drog alebo alkoholu.
- Nikdy nepoužívajte poškodený alebo nefunkčný výrobok, alebo príslušenstvo.

- Tento výrobok, bezpečnostné zariadenie ani príslušenstvo neupravujte.
- Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.
- Používajte jedine príslušenstvo odporúčané spoločnosťou **Ingersoll Rand**.
- Dávajte pozor na zahrotené predmety.
- Pri používaní elektrického alebo pneumatického náradia je pri inštalovaní týchto torzných tyčí nevyhnutné dodržiavať všetky vzťahujúce sa bezpečnostné opatrenia ohľadne elektrotechnických a pneumatických náležitostí a vzťahujúcich sa na náradie.
- Tyče sa môžu neočakávane zdvihnúť/padnúť. Udržiavajte v čistote.

Modely s Pružinovým Kompenzátorom.

- Zlomenie kábla kompenzátora alebo vážne opotrebovanie náradia môže spôsobiť neočakávaný pád tyčí.

Modely s Pneumatickým Valcom

- Porušenie vzduchovej hadice alebo vážne opotrebovanie náradia môže spôsobiť neočakávaný pád tyčí.

OZNÁMENIE

Bezpečnostné Informácie pre Príslušný Model Nájdete v Príručke s Informáciami o Výrobku.

Bezpečnostné Symboly



Tyče sa môžu neočakávane zdvihnúť/padnúť. Udržiavajte v čistote.



Dávajte pozor na zahrotené predmety.



Pred používaním výrobku si prečítajte návod.

Bezpečnostné Informácie – Vysvetlenie Bezpečnostných Signálnych Výrazov

NEBEZPEČENSTVO

Indikuje bezprostredné nebezpečenstvo, ktoré pokiaľ nie sú vykonané príslušné opatrenia, môže spôsobiť smrť alebo vážne poranenie osoby.

VAROVANIE

Indikuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré pokiaľ nebudú vykonané príslušné opatrenia, by mohlo spôsobiť smrť alebo vážne poranenie osoby.

VÝSTRAHA

Indikuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá pokiaľ nebudú vykonané príslušné opatrenia, môže spôsobiť drobné alebo mierne poranenie osôb alebo škody na majetku.

OZNÁMENIE

Indikuje informácie alebo oznámenia spoločnosti, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s bezpečnosťou osôb alebo ochranou majetku.

Popis Dielov Výrobku

VÝSTRAHA

Použitie iných náhradných dielov, než originálnych dielov od spoločnosti **Ingersoll Rand** môže priniesť riziká z hľadiska bezpečnosti, môže mať za následok zníženie výkonnosti náradia, zvýšenie nárokov na údržbu a tiež zrušenie všetkých záruk.

Opravy by mal vykonávať jedine autorizovaný vyškolený personál. S otázkami sa obracajte na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti **Ingersoll Rand**.

Pôvodným jazykom tohto návodu je angličtina.

Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irtools.com.

Akúkoľvek formu komunikácie adresujte na najbližšiu pobočku **Ingersoll Rand** alebo distribútora.

Popis Výrobku

Rameno k zachycení točivého momentu je mechanické zařízení, které přidržuje ruku ovládající pneumatické nebo elektrické utahovací matic a šroubováky. Tato ramena jsou určena k použití v upínacích aplikacích za účelem omezení či eliminace reakčního momentu a hmotnosti nástroje, působících na operátora.

VAROVÁNÍ

Všeobecné Bezpečnostní Pokyny k Výrobku

- **Než začnete tento výrobek používat, podrobně si přečtěte tuto příručku.**
- **Jste povinni uložit instrukce tak, aby byly k dispozici všem, kteří budou tento výrobek používat.**
- **Nedodržení následujících varování může mít za následek poranění osob.**

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní Informace k Produktu – Při Uvedení Čerpadla do Provozu

- Instalaci, provoz, kontrolu a údržbu tohoto výrobku provádějte vždy v souladu s platnými normami a nařízeními (místními, státními, oblastními, federálními atd.).
- Vždy používejte čistý, suchý vzduch o maximální tlaku na vstupu 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Vyšší tlak může vést k nebezpečným situacím, včetně prasknutí, nesprávného výstupu nebo síly.
- Dbejte na to, aby všechny hadice a spojky měly správnou velikost a byly dobře spojené.
- Nainstalujte bezpečnostní vzduchový ventil nebo pojistku správné velikosti před každou spojkou, která nemá vnitřní uzavírací ventil, aby se zabránilo prudkým pohybům hadice v případě, že by spojka selhala nebo hadice praskla.
- Zajistěte instalaci dobře přístupného uzavíracího ventilu na potrubí pro přívod vzduchu a informujte o něm ostatní.
- Nepoužívejte poškozené, narušené či opotřebované vzduchové hadice a armatury.
- Nepřiblížte se k vibrujícím vzduchovým hadicím. Než se přiblížíte k uvolněné hadici, zavřete nejprve přívod stlačeného vzduchu.
- Vždy nejprve uzavřete přívod vzduchu, nechte klesnout tlak odvzdušněním a odpojte přívodní vzduchovou hadici dříve, než začnete instalovat, odstraňovat nebo upravovat jakékoli příslušenství nebo než zahájíte údržbu tohoto výrobku nebo jeho libovolného příslušenství.
- Na čištění dílů používejte jen správné čisticí prostředky a rozpouštědla, která splňují platné bezpečnostní a zdravotní normy. Rozpouštědla používejte jen v dobře větraném prostoru.
- Pracoviště udržujte čisté, uklizené, dobře větrané a osvětlené.
- Z výrobku neodstraňujte žádné štítky. Poškozený štítek vždy vyměňte.
- Jestliže při instalaci a používání ramen k zachycení točivého momentu používáte elektrické nebo pneumatické nástroje, musíte dodržovat všechny příslušné bezpečnostní předpisy pro práci s nimi.
- Ramena se mohou neočekávaně zdvihnout či klesnout. Udržujte je v čistotě.

Modely Pružinových Vyvažovačů

- Spojení/odpojení táhla vyvažovače s ložiskem/od ložiska, které je uprostřed zdvihu, může způsobit neočekávané zdvižení nebo pokles ramena.
- Přerušení kabelu vyvažovače nebo závažné opotřebování mechanických částí může způsobit neočekávaný pád ramen.
- Před použitím zařízení přidržte ložisko v horní poloze zdvihu, připojte/odpojte sponu táhla a zařízení zkontrolujte.

Modely Pneumatických Válců

- Podávání/odvádění tlakového vzduchu do/z pneumatických válců při plně otevřeném regulátoru může způsobit neočekávané zdvižení nebo pokles ramen.
- Prasknutí vzduchové hadice nebo závažné opotřebování mechanických částí může způsobit neočekávaný pokles ramen.
- Před použitím zařízení přiveďte/odvedte tlakový vzduch do/z pneumatických válců při zcela zavřeném regulátoru a zařízení zkontrolujte.

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní Informace o Produktu – Použití Čerpadla

- Zabezpečte, aby do pracovního prostoru nevstupovaly další osoby, případně zajistěte, aby používaly vhodné osobní ochranné pomůcky.
- Toto nářadí nebylo navrženo pro práci ve výbušném prostředí, např. v prostředí, kde se mohou hromadit výpary a prach, nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Tento výrobek nemá ochranu proti probíjení elektrického proudu.
- Dejte pozor, aby se pracovní konec nástroje nedostal do kontaktu s vašimi rukama, volnými záhyby oděvu, dlouhými vlasy a šperky.
- Vibrace, opakovaný pohyb nebo nepohodlné pracovní polohy mohou být škodlivé pro vaše ruce nebo paže. Jestliže máte nepříjemné pocity, mravenčení nebo citíte bolest, přestaňte s výrobkem pracovat. Před dalším použitím navštivte lékaře.
- Při práci udržujte pevný, vyvážený postoj těla. Při používání tohoto výrobku se nesnažte dosáhnout co nejdlá. Při spuštění a za provozu očekávejte a buďte připraveni na náhlé změny pohybu, krotičích momentů nebo pracovních sil.
- Nástroj nebo příslušenství může krátce pokračovat v pohybu i po uvolnění spouštěcí páčky.
- Zajistěte, aby opracovávaný kus byl bezpečně uchyten. Kdekoliv je to možné, použijte k přidržení pracovního kusu svorky.
- Výrobek nepoužívejte, jestliže jste unaveni, pod vlivem léků, drog nebo alkoholu.
- Nikdy nepoužívejte poškozený nebo vadný výrobek nebo příslušenství.
- Tento produkt, bezpečnostní zařízení ani příslušenství neupravujte.
- Nepoužívejte tento produkt pro jiné účely, než pro které je určený.
- Používejte jen příslušenství doporučené firmou **Ingersoll Rand**.
- Dávejte pozor na místa sevření.
- Jestliže při instalaci a používání ramen k zachycení točivého momentu používáte elektrické nebo pneumatické nástroje, musíte dodržovat všechny příslušné bezpečnostní předpisy pro práci s nimi
- Ramena se mohou neočekávaně zdvihnout či klesnout. Udržujte je v čistotě.

Modely Pružinových Vyvažovačů

- Přerušení kabelu vyvažovače nebo závažné opotřebování mechanických částí může způsobit neočekávaný pád ramen.

Modely Pneumatických Válců

- Prasknutí vzduchové hadice nebo závažné opotřebování mechanických částí může způsobit neočekávaný pokles ramen.

POZNÁMKA

Bezpečnostní Informace Pro Konkrétní Model Najdete v Návodu k Výrobku.

Identifikace Bezpečnostních Symbolů

Ramena se mohou neočekávaně zdvihnout či klesnout. Udržujte je v čistotě.



Dávejte pozor na místa sevěření.



Přečtěte si návody, než budete obsluhovat výrobek

Bezpečnostní Informace - Vysvětlení Bezpečnostních Značek.**NEBEZPEČÍ**

Označuje bezprostřední nebezpečnou situaci, která bude mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud jí včas nezabráníte.

VAROVÁNÍ

Označuje potenciální nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud jí včas nezabráníte.

UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciální nebezpečnou situaci, která může mít za následek malý či střední úraz nebo poškození majetku, pokud jí včas nezabráníte.

POZNÁMKA

Označuje informace nebo zásady společnosti, které se přímo či nepřímo týkají bezpečnosti personálu nebo ochrany majetku.

Popis Částí Výrobku**UPOZORNĚNÍ**

Používání jiných než originálních náhradní dílů Ingersoll Rand může mít za následek snížení výkonu nástroje, zvýšení potřeby provádění údržby a může vést ke zrušení platnosti záruky.

Opravy může provádět pouze kvalifikovaný autorizovaný personál. Poradte se s nejbližším servisním centrem Ingersoll Rand.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky www.irtools.com.

Veškerou komunikaci adresujte nejbližší pobočce nebo distributorovi společnosti **Ingersoll Rand**.

Tuotekuvaus

Vääntövarsi on mekaaninen laite, joka kiinnitetään käsikäyttöisiin, pneumaattisiin tai sähköisiin mutterinvääntimiin ja ruuvimeisseleihin. Niitä käytetään kiinnityssovelluksissa, ja ne on suunniteltu vähentämään tai kokonaan poistamaan työkalun reaktiivinen vääntömomentti ja käyttäjän kannatettavaksi tuleva työkalun paino.

HOIATUS

Tuotteen Yleiset Turvatiedot

- Lue ja sisäistä tämän käyttöohjekirjan tiedot ennen tuotteen käyttöä.
- Sinun vastuullasi on varmistaa, että nämä turvallisuustiedot ovat kaikkien tämän tuotteen käyttäjien saatavilla.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vammaan.

HOIATUS

Tuoteturvallisuustiedot - Otettaessa Pumpppua Käyttöön

- Tämä tuote pitää asentaa, tarkastaa, huoltaa ja sitä pitää käyttää kaikkien kyseisessä maassa voimassa olevien standardien ja säännösten mukaan.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 90 psig (6,2 bar/620 kPa) ilman tuloaukossa. Liian korkea paine saattaa johtaa vaarallisiin tiloihin, mm. letkun murtumisiin, vääriin tehoon tai voimaan.
- Varmista, että kaikki sovitteet ovat oikeankokoisia ja tiukasti kiristettyjä.
- Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähdä piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtaosa.
- Varmista, että sulkuventtiili on asennettu helppoon paikkaan ilmalinjassa, ja kerro myös muille, missä venttiili sijaitsee.
- Vioituneita, kuluneita tai muuten huonokuntoisia ilmaletkuja tai liittimiä ei saa käyttää.
- Pysy loitolla piiskaavista ilmaletkuista. Katkaise paineilmaan syöttö ennen kuin lähestyt piiskaliikkeessä olevaa letkua.
- Katkaise aina paineilman syöttö, vuodata paineilma pois ja irrota ilmansyöttöletku ennen lisävarusteiden asentamista, irrottamista tai säätämistä tai ennen tämän työkalun tai lisävarusteen huoltamista.
- Käytä osien puhdistamiseen ainoastaan asianmukaisia puhdistusaineliuottimia. Käytä vain sellaisia puhdistusaineliuottimia, jotka täyttävät nykyiset turvallisuus- ja terveysstandardit. Käytä puhdistusaineliuottimia hyvin ilmastoituissa tiloissa.
- Pidä työskentelyalue puhtaana, ilmastoituna ja hyvin valaistuna.
- Älä irrota mitään merkintöjä. Vaihda vaurioituneiden merkintöjen tilalle uudet.
- Varmista, että sulkuventtiili on asennettu helppoon paikkaan ilmalinjassa, ja kerro myös muille, missä venttiili sijaitsee.
- Käytettäessä sähköisiä tai pneumaattisia työkaluja on aina noudatettava niitä koskevia sähkö- ja pneumaattikaturvamääräyksiä vääntövarsiensa asennuksen aikana. Varsi voi liikkua odottamatta ylös tai alas.

Jätä Tilaa.

- Jousitetut mallit.
- Tasauskaapelin kytkeminen tai irrottaminen tuesta sen ollessa keskellä iskua voi aiheuttaa odottamattoman varren liikkeen ylös tai alas.
- Tasauskaapelin vaurio tai työkalun voimakas kuluminen voi aiheuttaa odottamattoman varren liikkeen alas.

Irrota/liitä Tasaimen Kaapeliliitin Laakerin Ollessa Iskun Yläpäässä ja Varmista, Ettei Työkalu ole Kulunut Ennen Kuin Otat sen Käyttöön.

- Ilmasynterimallit.
- Ilmanpaineen syöttö tai imu ilmasynteristä säätimen ollessa kokonaan auki voi aiheuttaa odottamattoman varren liikkeen ylös tai alas.
- Ilmaletkun vaurio tai työkalun voimakas kuluminen voi aiheuttaa odottamattoman varren liikkeen alas.

HOIATUS

Liitä/irrota Paineilmansyöttö Ilmasyntereihin Säätimen Ollessa Täysin Kiinni Varmista, Ettei Työkalu ole Kulunut Ennen Kuin Otat sen Käyttöön

- Sivullisten tulisi pitää riittävä etäisyys työalueeseen tai käyttää asianmukaisia suojarusteita.
- Tätä työkalua ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähtävissä ympäristöissä, joita voivat aiheuttaa esimerkiksi höyryt ja pöly, tai tulenarkojen materiaalien lähellä.
- Tätä pumpppua ei ole eristetty sähköiskusta vastaan.
- Pidä kädet, löysät vaatteet, pitkät hiukset ja korut poissa työkalun toiminnallisesta päästä.
- Tärinä, toistuvat liikkeet tai epämiellyttävät asennot voivat olla haitallisia käsille ja käsivarsille. Lopta työkalun käyttö, jos ilmiantuu epämiellyttäviä tuntemuksia, pistelyä tai kipua. Pyydä lääkäritä ohjeita ennen käytön jatkamista.
- Varmista, että asentosi on tukeva. Älä kurota liikaa, kun käytät tätä laitetta. Pyri ennakoimaan liikkeiden, reaktiomomenttien tai voimien muutokset käynnistyksen ja käytön aikana.
- Työkalu ja/tai lisävaruste voi liikkua vielä hetken aikaa liipaisimen vapauttamisen jälkeenkin.
- Varmista, että työkalupaleet on kiinnitetty tukevasti. Käytä puristimia ruuvipuristimia työkalupaleen kiinnittämiseen aina, kun se on mahdollista.
- Älä käytä voimatyökalua, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Vioitunutta tai huonosti toimivaa tuotetta tai varustetta ei saa käyttää.
- Älä muuta tätä tuotetta, turvalaitteita tai lisävarusteita.
- Käytä tätä tuotetta vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Käytä vain **Ingersoll Randin** suosittelemia lisälaitteita.
- Varo taitekohtia.
- Käytettäessä sähköisiä tai pneumaattisia työkaluja on aina noudatettava niitä koskevia sähkö- ja pneumaattikaturvamääräyksiä vääntövarsiensa käytön aikana.
- Käytettäessä sähköisiä tai pneumaattisia työkaluja on aina noudatettava niitä koskevia sähkö- ja pneumaattikaturvamääräyksiä vääntövarsiensa asennuksen aikana. Varsi voi liikkua odottamatta ylös tai alas.

Jätä Tilaa.

- Tasauskaapelin kytkeminen tai irrottaminen tuesta sen ollessa keskellä iskua voi aiheuttaa odottamattoman varren liikkeen ylös tai alas.

Irrota/liitä Tasaimen Kaapelliin Laakerin Ollessa Iskun Yläpäässä ja Varmista, Ettei Työkalu ole Kulunut Ennen Kuin Otat sen Käyttöön.

- Ilmanpaineen syöttö tai imu ilmasylinteristä säätimen ollessa kokonaan auki voi aiheuttaa odottamattoman varren liikkeen ylös tai alas.

TÄHELEPANU**Mallikohtaiset Turvallisuustiedot Ovattoteoppaassa.****Turvallisuussymbolin Tunniste**

Käytettäessä sähköisiä tai pneumaattisia työkaluja on aina noudatettava niitä koskevia sähkö- ja pneumaattikaturvamääräyksiä vääntövarsien asennuksen aikana. Jätä tilaa



Varo taitekohtia



Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöä

Turvallisuustiedot - Turvasanojen Selitys**HÄDAOHT**

Osoittaa välittömästi vaarallisen tilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.

**HOIATUS**

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.

**ETTEVAATUST**

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai keskinkertaisiin vammoihin tai omaisuusvahinkoihin.

TÄHELEPANU

Osoitus tiedoista tai yhtiön käytännöstä, joka liittyy suoraan tai epäsuoraan henkilökunnan tai omaisuuden suojelun turvallisuuteen.

Osien Tuotetiedot**ETTEVAATUST**

Muiden kuin alkuperäisten Ingersoll Rand-varaosien käyttö voi johtaa turvallisuusriskeihin, heikentää työkalun suorituskykyä, lisätä huollon tarvetta ja mitätöidä kaikki takuut.

Korjaukset saa tehdä vain ammattitaitoinen huoltohenkilökunta. Ota yhteyttä lähimpään Ingersoll Randin valtuutettuun huoltokeskukseen.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.irtools.com.

Ota tarvittaessa yhteys lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjään.

Termékleírás

A nyomatképfelvevő rúd pneumatikus vagy elektromos meghajtású, kézi csavaranya-behajtók vagy csavarhúzók befogására szolgáló, mechanikai eszköz. Ezek rögzítő alkalmazásokban kerülnek felhasználásra, és kivetlük csökkentti, illetve megszünteti a szerszám, és súlya által keltett, a gépkezelőre ható torziós igénybevételt.

VIGYÁZAT

Általános Biztonsági Információk

- **A termék használata előtt olvassa el és tanulmányozza ezt a használati utasítást.**
- **Saját felelősségére tartsa a biztonsági információkat a termék minden használója számára hozzáférhető helyen.**
- **A következő figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet.**

VIGYÁZAT

A Termék Biztonsági Információja – A Szivattyú Üzembe Helyezése

- Ezt a terméket mindig a vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabványok és előírások szerint telepítse, működtesse, és tartsa karban.
- Mindig tiszta, száraz, 90 psi ((6,2 bar/620 kPa) maximális nyomású levegőt csatlakoztasson a bemenetre. A nagyobb nyomás veszélyhelyzetet idézhet elő, mint pl. megrepedés, helytelen kimenő teljesítmény vagy erő.
- Győződjön meg róla, hogy minden tömlő és szerelvény megfelelő méretű és szilárdan rögzített.
- Szereljen megfelelően méretezett biztonsági légszelepet a tömlő elé, és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzárószerelvény nélküli tömlő-csatlakozásoknál, hogy a tömlő megrongálódása vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne tudjon csapkodni.
- Győződjön meg róla, hogy a légvezetékre fel van-e szerelve megfelelően hozzáférhető biztonsági elzárószelep, és másokat is figyelmeztessen annak elhelyezésére.
- Ne használjon sérült, kopott, vagy károsodott tömlőket, illetve fittingeket.
- Ne menjen elszabadult légtömlő közelébe. Az elszabadult, csapkodó légtömlő megközelítése előtt kapcsolja ki a sűrített levegőt.
- A termék bármilyen tartozékának felszerelése, eltávolítása, beállítása, vagy karbantartása előtt mindig zárja el a sűrített levegőt, engedje le a levegő nyomását és oldja a légtömlő csatlakozását.
- Az alkatrészeket csak arra alkalmas tisztítószerrel tisztítsa. Kizárólag az érvényben lévő biztonsági és egészségvédelmi rendelkezéseknek megfelelő tisztítószerrel használjon. A tisztítószerrel jól szellőző térben használja.
- A munkaterület mindig legyen tiszta, rendezett, jól szellőző és megvilágított.
- Egyetlen feliratot se távolítson el. A sérült feliratokat cserélje ki.
- Elektromos vagy pneumatikus szerszám nyomatképfelvevő rudakkal történő használatakor kötelező betartani a szerszámokra vonatkozó valamennyi villamossági, és pneumatikai biztonsági előírást.
- A rudak váratlanul felemelkedhetnek, illetve lesüllyedhetnek. Tartson kellő biztonsági távolságot.

Rugós Kiegyensúlyozó Szerkezet Modellek

- A kiegyensúlyozó kábelének működés közben a csapágyra, illetve arról történő lecsatlakoztatása a rudak váratlan felemelkedését, illetve lesüllyedését okozhatja.
- A kiegyensúlyozó szerkezet kábelének szakadása vagy a szerelvény súlyos kopása a rudak váratlan lesüllyedését okozhatja.
- Használat előtt csatlakoztassa rá, majd le a kábelrögzítő bilincset, és közben tartsa felső állásban a csapágyat, hogy megvizsgálja, nem kopottak-e az alkatrészek.

Pneumatikus Henger Modellek

- A pneumatikus hengerek levegőellátásának rá-, illetve lekapcsolása a regulátor teljesen nyitott állapotában a rudak hirtelen emelkedését, illetve lesüllyedését okozhatja.
- A légtömlő szakadása vagy súlyos kopása a rudak váratlan lesüllyedését okozhatja.
- Adjon rá levegőt a pneumatikus hengerekre, majd fúvassa le azokat teljesen elzáró regulátor mellett, és használat előtt vizsgálja át az eszközöket, hogy nem kopottak-e.

VIGYÁZAT

A Termék Biztonsági Információja – A Szivattyú Használata

- Tartson más személyeket biztonságos távolságban munkakörnyezetétől, vagy biztosítson számukra személyi védőfelszerelést.
- Ezt a szerszámot nem robbanásveszélyes környezetben – ide értve a gőzök vagy por által okozott robbanásveszélyt is – vagy gyúlékony anyagok közelében történő munkavégzésre terveztek.
- A termék nem rendelkezik villamos áramütés elleni szigeteléssel.
- Kezét, laza ruházatát, hosszú haját és ékszerét tartsa távol a szerszám működő végétől.
- A vibráció, az ismétlődő mozgások vagy kényelmetlen testhelyzetek ártalmasak lehetnek kezeire és karjaira. Kényelmetlen, zsibbadó érzés vagy fájdalom esetén hagyja abba a termékkel végzett munkát. A használat folytatása előtt kérjen orvosi tanácsot.
- Testhelyzete kiegyensúlyozott és biztos legyen. A termék használata közben ne nyújtózkodjon. Kerülje a hirtelen mozgásváltozásokat, ellenyomatekókat vagy erőket, illetve készüljön fel azokra indítás vagy működés közben.
- A szerszám és/vagy tartozékai a fojtószelep oldása után kis ideig még tovább mozoghatnak.
- Győződjön meg a munkadarabok rögzítéséről. A munkadarab megtartására lehetőség esetén használjon fogókat vagy satukat.
- Soha ne használja a terméket fáradtan, gyógyyszer, kábítószer vagy alkohol hatása alatt.
- Soha ne használjon sérült vagy hibásan működő terméket vagy tartozékokat.
- Ne végezzen módosítást a terméken, a biztonsági berendezéseken vagy a tartozékokon.

- Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- Csak az **Ingersoll Rand** ajánlásával rendelkező tartozékokat használjon.
- Ügyeljen a becsípődési pontokra!
- Elektromos vagy pneumatikus szerszám nyomatékfelvevő rudakkal történő használatakor kötelező betartani a szerszámokra vonatkozó valamennyi villamossági, és pneumatikai biztonsági előírást.
- A rudak váratlanul felemelkedhetnek, illetve lesüllyedhetnek. Tartson kellő biztonsági távolságot.

Rugós Kiegyensúlyozó Szerkezet Modellek

- A kiegyensúlyozó szerkezet kábelének szakadása vagy a szerelvény súlyos kopása a rudak váratlan lesüllyedését okozhatja.

Pneumatikus Henger Modellek

- A légtömítő szakadása vagy súlyos kopása a rudak váratlan lesüllyedését okozhatja.

MEGJEGYZÉS

Az Egyes Típusokra Vonatkozó Biztonsági Előírásokat az Adott Termékek Kézikönyveiben Találja.

A Biztonsági Szimbólumok Jelmagyarázata



A rudak váratlanul felemelkedhetnek, illetve lesüllyedhetnek. Tartson kellő távolságot!



Ügyeljen a becsípődési pontokra!



Olvassa el a kézikönyveket a termék működtetése előtt

Biztonsági Információk – A Figyelmeztető Kifejezések Magyarázata

! VESZÉLY

Veszélyhelyzetre utal, amely a szükséges óvintézkedések hiányában várhatóan bekövetkezik, és halálhoz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

! VIGYÁZAT

Lehetséges veszélyhelyzetre hívja fel a figyelmet, amely mulasztás esetén halálhoz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

! FIGYELEM

Lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely mulasztás esetén könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérüléshez, illetve anyagi kárhoz vezethet.

! MEGJEGYZÉS

A személyi biztonságra vagy vagyonvédelemre közvetve vagy közvetlenül vonatkozó információkat vagy vállalati irányelvet jelöl.

Tájékoztató a Termék Alkatrészeiről

! FIGYELEM

Eredeti Ingersoll Rand cserealkatrészekből eltérő alkatrészek használata biztonsági kockázatot, a szerszám csökkent teljesítményét, és megnövekedett karbantartási igényt okozhat, továbbá érvénytelenné tehet minden garanciát.

A javításokat csak arra feljogosított, szakképzett személy végezheti. Forduljon a legközelebbi Ingersoll Rand hivatalos szervizközponthoz.

E kézikönyv eredeti nyelve angol.

A kézikönyvek letöltési címe: www.irtools.com.

Minden kérdéssel forduljon a helyi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Produkto Aprašas

Sukimo momento rankena yra mechaninis įtaisas, laikantis ranka valdomus pneumatinius arba elektrinius vėžliarakčius arba atsuktuvus. Skirta naudoti tvirtinimo darbams ir sukurtą taip, kad sumažintų arba pašalintų įrankio sukimo momento reakciją ir įrankio svorį, kuriuos jaučia naudotojas.

ĮSPĖJIMAS

Bendroji Informacija Apie Gaminio Saugą

- Prieš pradėdami naudoti šį gaminį atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Jūs atsakingas už tai, kad ši saugos informacija būtų prieinama visiems, kurie dirbs su šiuo gaminiumi.
- Nepaisydami šių įspėjimų galite susižeisti.

ĮSPĖJIMAS

Gaminio Saugos Informacija – Kai Pradedate Naudoti Gaminį.

- Šį gaminį visada įdiekite, valdykite, tikrinkite ir prižiūrėkite pagal visus taikytinus standartus ir reglamentus (vietos, valstijos, šalies, federalinius ir pan.).
- Galima naudoti tik švarų, sausą, ne didesnio kaip 90 psig (6,2 bar/620 kPa) slėgio orą. Per aukštą slėgį gali tapti pavojingos padėties priežastimi, įskaitant trūkumą, neteisingą išėigą ar galią.
- Patikrinkite, ar visos žarnos ir tvirtinimo elementai tinkamo dydžio ir gerai sujungti.
- Virš žarnos sumontuokite reikiamo dydžio apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis jungiamosiomis žarnos movomis be vidinio uždaroamojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai daužytis į šalis, jeigu ji nutrūktų arba atsijungtų jungiamoji mova.
- Užtikrinkite, kad oro tiekimo linijoje būtų įdiegtas prieinamas avarinis atjungimo vožtuvas, apie kurio vietą žinotų visi.
- Nenaudokite pažeistų, nuspurusių ar sugadintų oro žarnų ir tvirtinimo elementų.
- Laikykites atokiau nuo besiraitančių oro žarnų. Prieš artindamiesi prie besiraitančios oro žarnos išjunkite suspausto oro srautą.
- Prieš uždėdami, nuimdami, reguliuodami bet kokius šio gaminio priedus ar atlikdami gaminio priežiūros darbus būtinai išjunkite suspausto oro srautą, pašalinkite oro slėgį ir atjunkite oro tiekimo žarną.
- Dalis valykite tik tinkamais valymo tirpikliais. Naudokite tik tokius valymo tirpiklius, kurie atitinka saugos ir sveikatos standartus. Valymo tirpiklius naudokite tik gerai vėdinamoje vietoje.
- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari, tvarkinga, vėdinama ir apšviesta.
- Nenupleškite jokių etikėčių. Sugadintas etiketes pakeiskite naujomis.
- Kai naudojate elektrinį arba pneumatinį įrankį, privalote laikytis visų įrankių taikytinų elektros ir pneumatinės saugos reglamentų, kai įdiegiate ir naudojate šias sukimo momento rankenas.
- Rankenos gali pakilti/nusileisti netikėtai. Neužblokuokite.

Modeliai su Spyruokliniu Kompensatoriumi

- Kompensatoriaus kabelio prijungimas prie arba atjungimas nuo atramos, kai atrama yra vidurinėje eigos padėtyje, gali sukelti netikėtą rankenų pakilimą arba nusileidimą.
- Kompensatoriaus kabelio pažeidimas arba didelis nusidėvėjimas gali sukelti netikėtą rankenų pakilimą arba nusileidimą.
- Prijunkite/atjunkite kompensatoriaus kabelio gnybtą laikydami guolį ties eigos viršutine padėtimi, bei prieš naudojimą patikrinkite aparatinę įrangą, ar nenusidėvėjusi.

Modeliai su Pneumatiniumi Cilindru

- Oro tiekimas arba oro tiekimo nutraukimas į pneumatinius cilindrus, kai reguliatorius yra visiškai atviras, gali sukelti netikėtą rankenų pakilimą arba nusileidimą.
- Oro tiekimo žarnos pažeidimas arba didelis nusidėvėjimas gali netikėtą rankenų nusileidimą.
- Tiekite/pašalinkite oro slėgį į pneumatinius cilindrus visiškai uždare reguliatorių, ir patikrinkite ar nenusidėvėjusi aparatinė įranga prieš naudojimą.

ĮSPĖJIMAS

Produkto Saugos Informacija – Siurblio Naudojimas

- Pasirūpinkite, kad kiti žmonės laikytųsi saugiai atstumu nuo darbo vietos arba taip pat dėvėtų asmens apsaugos priemones.
- Šio prietaiso negalima naudoti aplinkoje, kur yra sprogių medžiagų, jų garų, dulkių arba degių medžiagų.
- Šis gaminys neapsaugotas nuo elektros smūgio.
- Saugokitės, kad prie veikiančio prietaiso galo neprisiliestumėte rankomis, laisvais drabužiais, ilgais plaukais ar papuošalais.
- Dėl vibracijos, monotonišku judesių ir nepatogios kūno padėties gali nukentėti rankos. Nebedirbkite su jokia gaminiumi, jei pajutote diskomfortą, dilgčiojimą arba skausmą. Pasikonsultuokite su gydytoju prieš vėl pradėdami dirbti su prietaisu.
- Stenkitės stovėti tvirtai ir išlaikyti pusiausvyrą. Naudodami šį gaminį per daug nepasivirkite į priekį. Būkite pasirengę sureaguoti į staigius judėjimo, atoveikio sukimo momento ir jėgų pasikeitimus įjungdami prietaisą ir jį naudodami.
- Atlėidus paleidimo svirtį prietaisas ir (arba) jo priedai gali dar kurį laiką judėti.
- Pasirūpinkite, kad apdorojami daiktai būtų įtvirtinti. Kai tik įmanoma, pritvirtinkite daiktus, kuriuos apdorojate, veržtuvais arba spaustuvais.
- Nesinaudokite šio gaminio pavargę, veikiami vaistų, narkotikų arba alkoholio.
- Nenaudokite sugadinto arba prastai veikiančio gaminio arba jo priedo.
- Šio gaminio, saugos įtaisy arba priedų negalima perdryti.
- Nenaudokite šio gaminio tiktiems tikslams negu nurodyta.
- Naudokite "Ingersoll Rand" rekomenduojamus priedus.
- Saugokitės gnybtų vietų.
- Kai naudojate elektrinį arba pneumatinį įrankį, privalote laikytis visų įrankių taikytinų elektros ir pneumatinės saugos reglamentų, kai įdiegiate ir naudojate šias sukimo momento rankenas.
- Rankenos gali pakilti/nusileisti netikėtai. Neužblokuokite.

Modeliai su Spyruokliniu Kompensatoriumi

- Kompensatoriaus kabelio pažeidimas arba didelis nusidėvėjimas gali sukelti netikėtą rankenų pakilimą arba nusileidimą.

Modeliai su Pneumatinio Cilindru

- Oro tiekimo žarnos pažeidimas arba didelis nusidėvėjimas gali netikėtą rankenų nusileidimą.

PASTABA

Informacijos Apie Konkretaus Modelio Saugą Ieškokite Gaminio Instrukcijoje.

Saugos Simboliai

Rankenos gali pakilti/nusileisti netikėtai. Neužblokuokite.



Saugokitės gnybtų vietų.



Perskaitykite instrukcijas prieš naudodami gaminį.

Saugos Informacija. Reikšminių Saugos Žodžių Paaiškinimas**PAVOJUS**

Žymi ypač pavojingas situacijas, kuriomis gali žūti arba sunkiai susižaloti žmonės.

**ĮSPĖJIMAS**

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriomis gali žūti arba sunkiai susižaloti žmonės.

**DĖMESIO**

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriomis gali lengvai arba vidutiniškai susižaloti žmonės arba sugesti turtas.

PASTABA

Žymi informaciją arba bendrovės politiką, tiesiogiai arba netiesiogiai susijusią su darbuotojų saugumu arba turto apsauga.

Informacija Apie Gaminio Dalis**DĖMESIO**

Neoriginalių "Ingersoll Rand" keičiamų dalių naudojimas gali tapti pavojaus saugai, prastesnio įrankio veikimo ir didesnio priežiūros poreikio priežastimi, taip pat gali panaikinti visas garantijas.

Gaminį gali taisyti tik įgalioti kvalifikuoti darbuotojai. Kreipkitės į artimiausią "Ingersoll Rand" įgaliotą techninės priežiūros centrą.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.irtools.com.

Dėl visų techninių klausimų kreipkitės į artimiausią "Ingersoll Rand" biurą arba platintoją.

Produkta Apraksts

Apgrīezienu kontroles svira ir mehāniska ierīce, kas kontrolē rokas turamus pneimatiskos un elektriskos uzgrīezņgriežņus un skrūvgriežņus. Tās paredzētas izmantošanai stiprinājumu izdarīšanas laikā un domātas instrumenta reaktīvā griezes momenta un operatora sajūstā instrumenta svāra samazināšanai vai novēršanai.

BRĪDINĀJUMS

Izstrādājuma Vispārīga Drošības Informācija

- Pirms darba sākuma rūpīgi iepazīstieties ar šīm instrukcijām.
- Jūs esat atbildīgs par to, lai šī darba drošības informācija būtu pieejama pārējiem, kuri strādās ar šo darbarīku.
- Turpmāk izklāstīto brīdinājumu neievērošana var kļūt par cēloni traumām.

BRĪDINĀJUMS

Iekārtas Drošības Informācija, Sākot Sūkņa Eksploataciju

- Uzstādot, darbinot, pārbaudot vai apkalpojot šo produktu, vienmēr ievērojiet visus piemērojamos standartus un noteikumus (vietējos, valsts, federālos utt.).
- Gaisa iekļūšanas vietā vienmēr pievadiet tīru, sausu gaisu ar maksimālo spiedienu 6,2 bāri/620 kPa. Augstāks spiediens var kļūt par cēloni bīstamām situācijām, tajā skaitā, plūsumam, nepareizai izvadei vai iedarbībai.
- Pārīlēcieties, vai visu šļūteņu un piederumu izmēri ir pareizi un vai tie ir cieši nostiprināti.
- Pirms šļūtenes uzstādiet pareiza izmēra gaisa drošinātāju un izmantojiet stabilizojošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšēja atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes svaidīšanas gadījumā, ja tā pārtrūkst vai atvienojas savienojums.
- Nodrošiniet, ka gaisa padeves līnijā ir uzstādīts viegli pieejams padeves atslēgšanas vārsts un ka pārējie ir informēti par tā atrašanās vietu.
- Neizmantojiet bojātas, nodilušas un vecas gaisa šļūtenes un piederumus.
- Netuvojieties gaisa šļūtenēm, kas svaidās. Izslēdziet saspiestā gaisa padevi, pirms tuvojaties šļūtenei, kas svaidās.
- Pirms jebkāda šī darbarīka piederuma montāžas, noņemšanas vai regulēšanas, kā arī pirms darbarīka vai jebkura tā piederuma tehniskās apkopes izslēdziet gaisa padevi un atvienojiet gaisa padeves šļūteni.
- Detaļu tīrīšanai izmantojiet tikai piemērotus šķīdinātājus. Izmantojiet tikai tādus šķīdinātājus, kas atbilst spēkā esošajām drošības tehnikas un veselības aizsardzības prasībām. Lietojiet tīrīšanas šķīdinātājus labi vēdināmā vietā.
- Darba vietu uzturiet tīru, nepieblīvētu, labi vēdinātu un apgaismotu.
- Neņemiet nost apzīmējumu plāksnītes. Bojātas plāksnītes nomainiet.
- Izmantojot kādu elektrisko vai pneimatisko instrumentu, uzstādot apgrīezienu kontroles sviras, jāievēro visus elektriskās un pneimatiskās drošības noteikumus, kas attiecināmi uz instrumentu.
- Šīs sviras var negaidot palēkties uz augšu vai nokrist. Neko citu uz tām nelieciet.

Modeļi ar Atsperu Stabilizatoru

- Stabilizatora vada pievienošana gultnīm vai atvienošana no gultņa, kamēr gultnis atrodas virzuļa gājiena vidū, var izraisīt piepešu sviru palēkšanos uz augšu/noslīdēšanu uz leju.
- Stabilizatora vada bojājums vai spēcīgs ierīces nodilums var izraisīt sviru piepešu noslīdēšanu uz leju.
- Pievienojiet/atvienojiet stabilizatora vada spaili, turot gultni virzuļa gājiena augstākajā punktā, un pirms izmantošanas pārbaudiet, vai iekārta nav nodilusi.

Modeļi ar Pneimatisko Cilindru

- Ielaižot zem spiediena esošu gaisu pneimatiskajos cilindros vai to izlaižot, kamēr regulators līdz galam atvērts, sviras var piepeši palēkties uz augšu vai noslīdēt uz leju.
- Pneimatiskās šļūtenes iekļūsums vai spēcīgs ierīces nodilums var izraisīt sviru piepešu noslīdēšanu uz leju.
- Ielaižot gaisa spiedienu pneimatiskajos cilindros vai izlaižot to, kamēr regulators ir līdz galam aizvērts, un pirms izmantošanas pārbaudiet, vai iekārta nav nodilusi.

BRĪDINĀJUMS

Iekārtas Drošības Informācija, Strādājot ar Sūkni

- Turiet citas personas drošā attālumā no savas darba vietas vai nodrošiniet, ka viņi izmanto atbilstošus individuālos aizsarglīdzekļus.
- Šīs darbarīks nav paredzēts darbam sprādzienbīstamā vidē, tostarp tvaikos, putekļos vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Šis izstrādājums nav izolēts pret elektriskās strāvas triecieniem.
- Rokas, vaļiņu apgērbi, garus matus un rotaslietas turiet drošā attālumā no darbarīka kustīgajām daļām.
- Vibrācija, atkarīgošās kustības vai neērtas pozas var būt kaitīgas jūsu plaukstām un rokām. Pārtrauciet darbu ar jebkuru darbarīku, ja sajūtat notīrumpu vai sāpes. Pirms darba atsākšanas uzklausiet ārsta padomu.
- Saglabājiet līdzsvarotu un stingru ķermeņa stāvokli. Strādājot ar šo darbarīku, nesniedzieties pārāk tālu. Darbu sākot un darba gaitā esiet gatavi pēkšņām kustību un rotācijas spēku virziena maiņām.
- Darbarīks un/vai tā piederumi var izsaiļīgi turpināt kustību pēc tam, kad slēdzis ir atlaists.
- Nodrošiniet, lai apstrādājamie materiāli būtu stingri nostiprināti. Ja vien iespējams, apstrādājamā materiāla nostiprināšanai izmantojiet skavas vai skrūvspīles.
- Nestrādājiet ar šo darbarīku, ja esat noguris vai atrodaties medikamentu, narkotisko vielu vai alkohola ietekmē.
- Nekad neizmantojiet bojātu vai nepareizi funkcionējošu darbarīku vai piederumu.
- Nepārveidojiet šo izstrādājumu, drošības iekārtas vai piederumus.
- Neizmantojiet šo izstrādājumu mērķiem, kādiem tas nav paredzēts.

- Izmantojiet **Ingersoll Rand** ieteiktos piederumus.
- Uzmanieties no iespējamajām iespiešanas vietām.
- Izmantojot kādu elektrisko vai pneimatisko instrumentu, lietojot apgriezīenu kontroles sviras, jāievēro visus elektriskās un pneimatiskās drošības noteikumus, kas attiecināmi uz instrumentu.
- Šīs sviras var negaidot palēkties uz augšu vai nokrist. Neko citu uz tām nelieciet.

Modeļi ar Atsperu Stabilizatoru

- Stabilizatora vada bojājums vai spēcīgs ierīces nodilums var izraisīt sviru piepešu noslidēšanu uz leju.

Modeļi ar Pneimatisko Cilindru

- Pneimatiskās šļūtenes iepļūsums vai spēcīgs ierīces nodilums var izraisīt sviru piepešu noslidēšanu uz leju.

PIEZĪME

Lai iegūtu Informāciju Par Konkrētā Modeļa Drošību, Izmantojiet Attiecīgā Izstrādājuma Drošības Informāciju.

Drošības Apzīmējumu Skaidrojums



Šīs sviras var negaidot palēkties uz augšu vai nokrist. Neko citu uz tām nelieciet.



Uzmanieties no iespējamajām iespiešanas vietām.



Izlasiet rokasgrāmatas pirms produkta izmantošanas

Drošības Informācija – Drošības Signālvārdu Skaidrojums



BĪSTAMI

Norāda draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, izraisīs nāvi vai nopietnus ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.



UZMANĪBU

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai īpašuma bojājumus.

PIEZĪME

Norāda informāciju vai uzņēmuma politiku, kas tieši vai netieši attiecas uz personāla drošību vai īpašuma aizsardzību.

Informācija Par Darbarīka Daļām



UZMANĪBU

Oriģinālo Ingersoll Rand rezerves daļu aizvietošana ar citām rezerves daļām var apdraudēt drošību, samazināt instrumenta veiktspēju, palielināt tehniskās apkopes nepieciešamību un padarīt nederīgas visas garantijas.

Remonts jāveic tikai sertificētam un apmācītam personālam. Sazinieties ar tuvāko Ingersoll Rand sertificēto servisa centru.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir angļu valoda.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no tīmekļa vietnes www.irtools.com.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Opis Produktu

Ramię obrotowe to urządzenie mechaniczne przytrzymujące pneumatyczne lub elektryczne, obsługiwane ręcznie wkrętaki i śrubokręty. Są one przeznaczone do użycia przy mocowaniu i zaprojektowane są w taki sposób, aby zmniejszyć lub wyeliminować reakcję momentu obrotowego i ciężar narzędzia odczuwane przez operatora.

OSTRZEŻENIE

Ogólne Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Produktu

- Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać i zapoznać się z tą instrukcją.
- Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie tych informacji dotyczących bezpieczeństwa innym użytkownikom produktu.
- Zlekceważenie tych uwag może być przyczyną wypadku.

OSTRZEŻENIE

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Produktu - Montaż Produktu

- Podczas instalacji, obsługi, sprawdzania i konserwacji produktu zawsze należy postępować zgodnie ze wszystkimi właściwymi standardami i regulacjami (lokalnymi, stanowymi, krajowymi, federalnymi, etc.).
- Należy zawsze używać czystego, suchego powietrza o maksymalnej wartości ciśnienia 90 psig (6.2 bar/620 kPa) przy wlocie. Wyższe ciśnienie może spowodować niebezpieczeństwo pęknięcia, niewłaściwy wyjściowy moment obrotowy lub siłę.
- Należy upewnić się, czy wyposażenie i przewody są odpowiednich rozmiarów i szczelnie zabezpieczone.
- Aby zapobiec niekontrolowanemu ruchom węża w wyniku uszkodzenia lub rozłączenia, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny powyżej węża i na każdym połączeniu bez odciążenia używaj urządzenia zapobiegającego takim ruchom.
- Upewnij się, że w linii doprowadzającej powietrze zainstalowano łatwodostępny awaryjny zawór odcinający i powiadom innych o jego położeniu.
- Nie należy używać uszkodzonych, postrzępionych lub zużytych przewodów i urządzeń.
- Należy trzymać się w bezpiecznej odległości od samoczynnie poruszających się przewodów pneumatycznych. Przed zbliżeniem się do zwiniętego przewodu, należy odciąć dopływ sprężonego powietrza.
- Przed instalacją węża, usuwaniem lub dopasowywaniem akcesoriów oraz przeprowadzaniem konserwacji urządzenia lub jego narzędzi pomocniczych, należy zawsze odciąć dopływ powietrza, spuścić je i odłączyć przewód doprowadzający.
- Do czyszczenia części należy używać tylko właściwych rozpuszczalników. Należy używać tylko rozpuszczalników czyszczących spełniających aktualne normy bezpieczeństwa i zdrowia. Rozpuszczalników należy używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Na stanowisku pracy należy utrzymywać porządek i czystość oraz zapewniać właściwe wentrowanie i oświetlenie.
- Nie usuwać nalepek. Uszkodzone nalepki należy zastąpić nowymi.
- Używając narzędzi elektrycznych lub pneumatycznych podczas instalowania ramion obrotowych, należy przestrzegać wszystkich przepisów dot. bezpieczeństwa właściwych dla narzędzi elektrycznych i pneumatycznych.
- Ramiona mogą nieoczekiwanie unosić się/opadać. Zachowaj odstęp.

Modele Stabilizatora Sprężynowego

- Podłączanie/rozłączanie kabla stabilizatora do łożyska w czasie, gdy jest ono w połowie ruchu, może spowodować nieoczekiwane uniesienie/opadnięcie ramienia.
- Złamanie kabla stabilizatora lub znaczne zużycie osprzętu może spowodować nieoczekiwane opadnięcie ramion.
- Podłączaj/rozłączaj zacisk kabla stabilizatora przytrzymując łożysko w górnym położeniu, a przed użyciem sprawdź osprzęt pod kątem zużycia.

Modele Siłownika Pneumatycznego

- Dostarczanie/usuwanie ciśnienia powietrza z siłowników pneumatycznych podczas, gdy regulator jest w pełni otwarty, może spowodować nieoczekiwane uniesienie/opadnięcie ramion.
- Pęknięcie przewodu powietrznego lub znaczne zużycie osprzętu może spowodować nieoczekiwane opadnięcie ramion.
- Doprowadzaj/usuwaj ciśnienie powietrza z siłowników pneumatycznych z pełni zamkniętym regulatorem, a przed użyciem sprawdzaj osprzęt pod kątem zużycia.

OSTRZEŻENIE

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Produktu - Obsługa Produktu

- Nie pozwalaj zbliżać się osobom postronnym do obszaru roboczego lub upewnij się, że stosują one odpowiednie środki ochrony osobistej.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w pobliżu materiałów palnych i obszarach zagrożonych wybuchem, na przykład oparów i pyłów.
- Urządzenie to nie posiada izolacji zabezpieczającej przed porażeniem prądem.
- Dłonie, luźne ubrania, długie włosy i biżuterię należy trzymać z dala od ruchomych części narzędzia.
- Wibracje oraz monotonne powtarzanie tych samych czynności lub niewygodna pozycja mogą być męczące dla dłoni i ramion. Zakończ pracę jeżeli źle się poczujesz, wystąpi pieczenie lub ból. Przed ponownym przystąpieniem do pracy zasięgnij porady lekarza.
- Ciało należy utrzymywać w pozycji stałej i zrównoważonej. Nie należy wychylać się od położenia równowagi podczas użytkowania. Podczas uruchamiania i użytkowania trzeba być przygotowanym na nagłe zmiany ruchu, momentów obrotowych lub sił.
- Narzędzie i jego wyposażenie mogą poruszać się jeszcze przez krótki czas po wyłączeniu.
- Należy upewnić się, że przedmioty obrabiane są zabezpieczone. Należy używać zacisków lub imadeł do blokowania przedmiotów obrabianych, jeśli tylko jest to możliwe.
- Nie używać tego narzędzia, jeśli jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, narkotyków czy alkoholu.
- Nigdy nie używać uszkodzonego lub wadliwie działającego urządzenia, ani narzędzi pomocniczych.

- Nie wolno modyfikować produktu, urządzeń bezpieczeństwa ani akcesoriów.
- Nie wolno używać produktu w celach innych niż te, do których zostało przystosowane.
- Należy używać narzędzi pomocniczych zalecanych przez firmę **Ingersoll Rand**.
- Uwważaj na punkty, w których może nastąpić zaciskanie.
- Używając narzędzi elektrycznych lub pneumatycznych podczas korzystania z ramion obrotowych, należy przestrzegać wszystkich przepisów dot. Bezpieczeństwa właściwych dla narzędzi elektrycznych i pneumatycznych.
- Ramiona mogą nieoczekiwanie unosić się/opadać. Zachowaj odstęp.

Modele Stabilizatora Sprężynowego

- Złamanie kabla stabilizatora lub znaczne zużycie osprzętu może spowodować nieoczekiwane opadnięcie ramion.

Modele Siłownika Pneumatycznego

- Pęknięcie przewodu powietrznego lub znaczne zużycie osprzętu może spowodować nieoczekiwane opadnięcie ramion.

INFORMACJA

Patrz Instrukcja Informacyjna Produktu, Gdzie Znajdują się Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Danego Modelu.

Identyfikacja Symboli Bezpieczeństwa



Ramiona mogą nieoczekiwanie unosić się/opadać. Zachowaj odstęp



Uważaj na punkty, w których może nastąpić zaciskanie



Przeczytaj instrukcję zanim rozpoczniesz obsługę urządzenia

Informacje Dot. Bezpieczeństwa – Objasnienie Słów Ostrzegawczych



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.



OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.



UWAGA

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować lekkie lub średnie obrażenia lub uszkodzenie mienia.

INFORMACJA

Oznacza informację lub jedną z zasad obowiązujących w firmie, która odnosi się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa personelu i ochrony własności przed uszkodzeniem.

Informacja Odnośnie Części Produktu



UWAGA

Stosowanie innych niż oryginalne części zamienne Ingersoll Rand może spowodować zagrożenia dla bezpieczeństwa, zmniejszoną wydajność narzędzi i konieczność częstszych konserwacji; może również unieważnić wszystkie gwarancje.

Naprawy mogą być dokonywane tylko przez upoważniony, wykwalifikowany personel. W tym celu należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego serwisu firmy Ingersoll Rand.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.irtools.com.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Описание на Продукта

Подвижното рамо за закрепване на инструменти Torque Arm е механично устройство, което поддържа пневматични или електрически гайковерти и отвертки с ръчно управление. Тези устройства са предназначени за употреба в приложения за закрепване и са създадени, за да намаляват или елиминират влиянието на реактивния момент и тежестта на инструмента върху оператора.

ВНИМАНИЕ

Обща Информация за Безопасността на Продукта

- Прочетете и разберете това ръководство преди да работите с този продукт.
- Вие носите отговорност информацията за безопасност да стане достъпна за всички, които ще работят с този продукт.
- Неспазване на следните предупреждения може да доведе до нараняване.

ВНИМАНИЕ

Информация за Безопасността на Продукта - Когато Пускаме Инструмента в Употреба

- Винаги инсталирайте, експлоатирайте, инспектирайте и извършвайте проверки на този продукт в съответствие с всички приложими стандарти и разпоредби (местни, държавни, федерални и т.н.).
- Винаги използвайте чист, сух въздух от 90 psig (паунда на квадратен инч) (6.2 бара/620 kPa) максимално налягане на въздуха на входа. По-високо от необходимото налягане може да доведе до опасни ситуации в това число разкъсване, неправилно подаване на въздух или пробив.
- Убедете се че всички маркучи и фитинги са с правилен размер и са добре стегнати.
- Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването.
- Уверете се, че на въздухопровода е инсталиран аварийен спирателен клапан и уведовете всички за неговото местонахождение.
- Не използвайте повредени, износени или протрити въздушни маркучи и фитинги.
- Не заплитайте въздушните маркучи. Изключете състения въздух преди да се приближите до заплетен маркуч.
- Винаги изключвайте подаването на въздух, сваляте въздушното налягане и разкачете маркуча за подаване на въздух преди инсталиране, демонтиране или настройване на всякакви аксесоари към този инструмент, или преди извършване на поддръжка на този инструмент или на някой от аксесоарите.
- Използвайте само подходящи разтвори за почистване на детайли. Използвайте само почистващи разтвори, които отговарят на съвременните стандарти за безопасност и безвредност. Използвайте почистващи разтвори в добре проветрено пространство.
- Пазете работното пространство чисто, подредено и осветено.
- Не сваляйте никакви табелки. Заменйте повредените табелки.
- При използване на електрически или пневматични инструменти всички разпоредби за безопасност, отнасящи се до електрическо или пневматично оборудване, трябва да се съблюдават при монтажа и употребата на рамената за предаване на въртящия момент.
- Подвижните рамена могат да се издигат/спускат неочаквано. Не заплитайте.

Модели с Пружинни Балансьори

- Свързването/изключването на кабела на балансъора към/от кабела на лагера по средата на хода, може да доведе до неочаквано издигане/спускане на рамената.
- Повредата на кабела на балансъора или силното износване на елементите на оборудването може да доведе до неочаквано спускане на рамената.
- Свържете/издръпайте фиксатора на кабела на балансъора, като държите лагера в крайна позиция на хода, и проверете елементите на оборудването за износване преди употреба.

Модели с Въздушни Цилиндри

- Подаването/изпускането на въздушно налягане към/от въздушните цилиндри, докато регулаторът е напълно отворен, може да доведе до неочаквано издигане/спускане на подвижните рамена.
- Скъсването на маркуча за съгъстен въздух или силното износване на елементите на оборудването може да доведе до неочаквано спускане на подвижните рамена.
- Подайте/изпуснете въздушното налягане към/от въздушните цилиндри, като регулаторът е напълно затворен, и проверете елементите на оборудването за износване преди употреба.

ВНИМАНИЕ

Информация за Безопасността на Продукта - Когато Използваме Продукта

- Не допускате други в близост до вашата работна зона, или се погрижете те да носят подходящи лични предпазни средства.
- Този инструмент не е предназначен за работа в експлозивни зони, включително тези, предизвикани от изпарения и прах, или близо до запалими материали.
- Този продукт няма изолация срещу токов удар.
- Дръжте настрана от работния край на уреда ръцете си, свободни дрехи, дълга коса и бижута.
- Вибрациите, повтарящите се движения или неудобните пози може да увредят Вашите ръце. Спрете използването на всеки инструмент, ако почувствате дискомфорт, сърбеж или болка. Потърсете медицинска помощ преди да продължите използването.
- Поддържайте телесната стойка балансирана и стабилна. Не се протягайте с усилие, когато работите с този инструмент. Бъдете нащрек и внимавайте за внезапни промени в движението, усукванията, или силите по време на пускане и при работа.
- Инструментът и/или аксесоарите могат да продължат за кратко движението си след пускане на дроселната клапа.

- Погрижете се работните детайли да са стабилни. Използвайте скоби или менгеме за придържане на работните детайли когато е възможно.
- Не използвайте мощни инструменти когато сте уморен или под въздействието на лекарство, дрога или алкохол.
- Никога не използвайте повредени или неизправни продукти или аксесоари.
- Не модифицирайте този продукт, устройствата за безопасност или принадлежностите.
- Не използвайте този продукт за цели, различни от препоръчаните.
- Използвайте аксесоари, препоръчани от **Ingersoll Rand**.
- Обърнете внимание на точките на затягане.
- При използване на електрически или пневматични инструменти всички разпоредби за безопасност, отнасящи се до електрическо или пневматично оборудване, трябва да се съблюдават при монтажа и употребата на устройствата Torque Arm.
- Подвижните рамена могат да се издигат/спускат неочаквано. Не заплитайте.

Модели с Пружинни Балансьори

- Повредата на кабела на балансьора или силното износване на елементите на оборудването може да доведе до неочаквано спускане на рамената.

Модели с Въздушни Цилиндри

- Съсването на маркуча за съгъстен въздух или силното износване на елементите на оборудването може да доведе до неочаквано спускане на подвижните рамена.

БЕЛЕЖКА

Относно Информация за Безопасност, Специфична за Модела, Направете Справка с Ръководството, Съдържащо Информация за Продукта.

Идентификация на Символите за Безопасност



Подвижните рамена могат да се издигат/спускат неочаквано. Не заплитайте



Обърнете внимание на точките на затягане.



Прочетете ръководствата преди да работите с този продукт

Информация по Безопасността - Обяснение на Сигналните Думи за Безопасност



ОПАСНОСТ

Показва непосредствена опасна ситуация, която, ако не се избегне, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.



ВНИМАНИЕ

Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, ще доведе до леко или средно нараняване или материална щета.

БЕЛЕЖКА

Показва информация или фирмена политика, която директно или индиректно се отнася до безопасността на персонала или защита на имуществото.

Информация за Частите на Продукта



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използването на резервни части, които не са оригинални части на Ingersoll Rand, може да доведе до риск за безопасността, влошени работни характеристики на инструмента и по-голяма нужда от поддръжка и може да направи всички гаранции невалидни.

Ремонтирането трябва да се извършва само от оторизиран обучен персонал. Консултирайте се с най-близкия упълномощен сервизен център на Ingersoll Rand.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.irtools.com.

Всички запитвания отправяйте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Descrierea Produsului

Un Levier de comandă a frânei este un dispozitiv mecanic care ține dispozitivele pentru înșurubarea piulițelor și șurubelnițele pneumatice sau electrice acționate manual. Ele au rolul de a fi utilizate la aplicațiile de strângere și sunt proiectate pentru a reduce sau elimina reacția cuplului uneltei și greutatea uneltei resimțită de operator.

AVERTIZARE

Informații Generale Privind Siguranța Produsului

- **Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza produsul.**
- **Responsabilitatea punerii acestor informații privind siguranța la dispoziția altor persoane ce vor utiliza acest produs vă revine integral dumneavoastră.**
- **Nerespectarea următoarelor avertizări poate conduce la vătămări corporale.**

AVERTIZARE

Informații Privind Siguranța Produsului – La Punerea în Funcțiune a Dispozitivului

- Instalați, utilizați, inspectați și întrețineți întotdeauna acest produs în conformitate cu toate standardele și reglementările aplicabile (locale, statale, naționale, federale etc.).
- Folosiți întotdeauna aer curat, uscat, la presiunea maximă de intrare de 90 psig (6,2 bari/620 kPa). Presiunea mai ridicată poate conduce la situații periculoase, inclusiv ruperea sau cupluri rezultate sau forțe incorecte.
- Asigurați-vă că toate furtunurile și fittingurile au dimensiunea corectă și sunt bine fixate.
- Instalați o supapă pneumatică de siguranță de dimensiune adecvată în amonte de furtun și un dispozitiv anti-flexare la fiecare îmbinare de furtunuri fără ventil intern de închidere, pentru a preveni flexarea furtunului - dacă se deteriorează, sau dacă se deconectează cuplajul.
- Asigurați-vă că a fost instalată o supapă pentru oprire de urgență pe conducta pentru alimentare cu aer și aduceți la cunoștința celorlalți amplasarea acesteia.
- Nu utilizați furtunuri și fittinguri pentru aer degradate, uzate sau deteriorate.
- Stați la distanță față de furtunurile pentru aer care au mișcări de bici. Închideți aerul comprimat înainte de a vă apropia de un furtun în flexiune necontrolată.
- Opriiți întotdeauna alimentarea cu aer, eliberați presiunea aerului și deconectați furtunul de alimentare cu aer înainte de a instala, demonta sau regla orice accesoriu al acestui dispozitiv, sau înainte de a efectua orice operație de întreținere la acest produs sau orice accesoriu.
- Pentru curățarea pieselor, folosiți numai solvenți de curățare adecvați. Folosiți exclusiv solvenți de curățare care corespund standardelor actuale privind siguranța și sănătatea. Folosiți solvenții de curățare într-o zonă bine ventilată.
- Mențineți permanent zona de lucru curată, neaglomerată, ventilată și iluminată.
- Nu scoateți nicio etichetă de pe dispozitiv. Înlocuiți orice etichetă deteriorată.
- Când utilizați o unealtă electrică sau pneumatică, trebuie respectate toate reglementările aplicabile de siguranță electrică și pneumatică pentru unele la instalarea acestor Levieri de comandă a frânei.
- Levierele se pot ridica/pot cădea pe neașteptate. Păstrați distanța.

Modelele cu Balanță cu Resort

- Conectarea/deconectarea cablului balansier la lagăr în timp ce lagărul se află la jumătatea cursei poate produce ridicarea/căderea neașteptată a levierelor.
- Ruperea cablului balansier sau uzura gravă a armăturilor poate duce la căderea neașteptată a levierelor.
- Conectarea/deconectarea clemei cablului balansier în timp ce țineți lagărul în partea superioară a cursei și inspectați armăturile pentru a constata uzura înainte de utilizare.

Modele cu Cilindru Pneumatic

- Furnizarea/indepărtarea presiunii aerului în cilindrii pneumatici în timp ce regulatorul este complet deschis poate duce la ridicarea/căderea neașteptată a levierelor.
- Ruperea furtunului de aer sau uzura gravă a armăturilor poate duce la căderea neașteptată a levierelor.
- Furizați/indepărtăți presiunea aerului la cilindrii pneumatici cu regulatorul complet și funcționar și inspectați armăturile pentru eventuala uzură înainte de utilizare.

AVERTIZARE

Informații Referitoare La Siguranța Produsului – În Timpul Utilizării Produsului

- Cereți persoanelor din apropiere să stea la o distanță sigură față de zona de lucru sau asigurați-vă că poartă echipamente de protecție personală adecvate.
- Acest dispozitiv nu este proiectat pentru utilizare în medii explozive, inclusiv cele constituite din emisii de gaze și de praf, sau în apropiere de materiale inflamabile.
- Acest produs nu este izolat împotriva șocului electric.
- Țineți la distanță mâinile, hainele lejere, părul lung sau bijuteriile de capătul activ al dispozitivului.
- Vibrațiile, mișcările repetitive sau pozițiile incomode pot avea un efect periculos asupra brațelor și mâinilor. Încetați să mai utilizați dispozitivul dacă simțiți dureri, disconfort sau furnicăături. Consultați un medic înainte de a reincepe să utilizați dispozitivul.
- Mențineți o ținută echilibrată și fermă a corpului. Nu vă întindeți pentru a exploata acest produs. Anticipați și fiți pregătiți pentru orice schimbări bruște ale mișcărilor, cuplurilor de reacție sau forțelor în cursul pornirii și funcționării dispozitivului.
- Dispozitivul și/sau accesoriile își pot continua mișcarea câteva momente după eliberarea supapei de reglare debit.
- Asigurați-vă că piesele de prelucrat sunt ferm fixate. Folosiți cleme sau menghine pentru a reține în poziție piesa de lucru, ori de câte ori este posibil.

- Nu folosiți dispozitivele mecanice când sunteți oboseți sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului.
- Nu utilizați niciodată un produs sau accesoriu deteriorat sau care funcționează defectuos.
- Nu modificați acest produs, dispozitivele sale de siguranță sau accesoriile.
- Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât cele recomandate.
- Utilizați accesoriile recomandate de **Ingersoll Rand**.
- Identificați punctele de prindere.
- Când utilizați o unealtă electrică sau pneumatică, trebuie respectate toate reglementările aplicabile de siguranță electrică și pneumatică pentru unealtă la utilizarea acestor Leviere de comandă a frânei.
- Levierelor se pot ridica/pot cădea pe neașteptate. Păstrați distanța.

Modelele cu Balanță cu Resort

- Ruperea cablului balansier sau uzura gravă a armăturilor poate duce la căderea neașteptată a levierelor.

Modele cu Cilindru Pneumatic

- Ruperea furtunului de aer sau uzura gravă a armăturilor poate duce la căderea neașteptată a levierelor.

NOTĂ

Consultați Manualul cu Informații Despre Produs Pentru Diverse Informații Privind Siguranța Unui Anumit Model.

Identificarea Simbolurilor De Siguranță



Levierelor se pot ridica/pot cădea pe neașteptate. Păstrați distanța



Identificați punctele de prindere



Citiți manualele înainte de exploatarea produsului

Informații Privind Siguranța – Explicația Cuvintelor Care Însoțesc Semnele de Siguranță



PERICOL

Indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau vătămarea corporală gravă.



AVERTIZARE

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau vătămarea corporală gravă.



ATENȚIE

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza vătămarea corporală minoră sau moderată, sau pagube materiale.

NOTĂ

Indică informații sau politici ale companiei legate direct sau indirect de siguranța personală sau de protecția proprietăților.

Informații Privind Componentele Produsului



ATENȚIE

Utilizarea de alte piese de schimb decât cele originale Ingersoll Rand poate determina riscuri pentru siguranță, performanțe reduse ale dispozitivului și costuri de întreținere mai mari, și poate invalida toate garanțiile.

Reparațiile se vor efectua numai de personal pregătit autorizat. Consultați cel mai apropiat centru service autorizat Ingersoll Rand.

Limba originală a acestui manual este engleza.

Manualele pot fi descărcate de pe internet de la adresa www.irttools.com.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Описание Изделия

Удерживающий моментный рычаг – это механическое устройство, являющееся держателем ручных пневматических или электрических гайковертов или винтовертов. Они предназначены для выполнения крепежных работ и разработаны таким образом, чтобы снижать или устранять испытываемый оператором реактивный крутящий момент инструмента и удерживаемый им вес инструмента.

ВНИМАНИЕ

Общая Информация о Безопасности Изделия

- Прежде чем приступить к эксплуатации этого изделия, прочитайте и примите к сведению данное руководство.
- Вы обязаны предоставить информацию по технике безопасности всем, кто будет пользоваться этим изделием.
- Несоблюдение следующих предупреждений может привести к травме.

ВНИМАНИЕ

Информация по Технике Безопасности при Вводе Изделия в Эксплуатацию

- Всегда устанавливайте, эксплуатируйте, проверяйте и обслуживайте это изделие в соответствии с действующими стандартами и правилами (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.).
- Всегда используйте чистый и сухой воздух при максимальном давлении воздуха на впуске 90 фунтов на кв. дюйм (6,2 бар/620 кПа). Слишком высокое давление может привести к возникновению опасных ситуаций, включая разрывы либо неправильный крутящий момент или усилие на выходе.
- Убедитесь в том, что все шланги и фитинги имеют надлежащий размер и надежно закреплены.
- Установите воздушный предохранитель надлежащего размера на входе гибкого шланга и используйте на всех соединительных муфтах шланга, не имеющих встроенного устройства отключения, специальное приспособление, предотвращающее биение шланга в случае разрыва шланга или разъединения соединительной муфты.
- Обязательно установите в доступном месте на трубопроводе подачи сжатого воздуха аварийный запорный вентиль, и сообщите всем сотрудникам о месте его расположения.
- Не используйте поврежденные или изношенные воздушные шланги и фитинги.
- Берегите отсоединившихся воздушных шлангов. Прежде чем подойти к отсоединившемуся шлангу, отключите подачу сжатого воздуха.
- Прежде чем устанавливать, удалять или регулировать любые вспомогательные принадлежности этого изделия, а также перед выполнением любого обслуживания изделия или вспомогательных принадлежностей всегда отключайте подачу воздуха, стравливайте воздух и отсоединяйте шланг подачи сжатого воздуха.
- Для очистки деталей используйте только соответствующие очищающие растворители. Применяйте только те очищающие растворители, которые удовлетворяют действующим стандартам техники безопасности и охраны труда. Используйте очищающие растворители в хорошо проветриваемом месте.
- Следите за тем, чтобы рабочее место содержалось в чистоте, не было захламлено, хорошо проветривалось и освещалось.
- Не удаляйте этикетки. Заменяйте поврежденные этикетки.
- При использовании электрического или пневматического инструмента с установкой на данные удерживающие моментные рычаги необходимо соблюдать все правила техники безопасности в отношении электрического и пневматического оборудования, применимые к этому инструменту.
- Рычаги могут неожиданно подниматься/опускаться. Соблюдайте дистанцию.

Модели Пружинных Балансировочных Устройств

- Подсоединение (отсоединение) троса балансировочного устройства к шарниру (от шарнира) в момент его нахождения в середине рабочего хода может привести к неожиданному подъему/опусканию рычагов.
- Повреждение троса балансировочного устройства или сильный износ крепежных элементов могут приводить к неожиданному опусканию рычагов.
- Перед осуществлением эксплуатации подсоедините/отсоедините трос балансировочного устройства, удерживая шарнир в самой верхней точке рабочего хода, и осмотрите крепежные элементы на наличие износа.

Модели Пневмоцилиндров

- Поддача/отключение давления воздуха от пневмоцилиндров, когда регулятор полностью открыт, может привести к неожиданному поднятию/опусканию рычагов.
- Разрыв воздушного шланга или сильный износ крепежных элементов могут приводить к неожиданному опусканию рычагов.
- Перед осуществлением эксплуатации при полностью закрытом регуляторе подайте (стравите) сжатый воздух в пневмоцилиндры (из пневмоцилиндров) и осмотрите крепежные элементы на наличие износа.

ВНИМАНИЕ

Информация по Технике Безопасности при Использовании Изделия

- Не допускайте приближения других людей к месту производства работ или убедитесь в том, что они используют надлежащие средства индивидуальной защиты.
- Это изделие не предназначено для работы во взрывоопасной среде, в том числе насыщенной соответствующими парами или пылью, или же вблизи горючих материалов.
- Этот изделие не имеет изоляции, защищающей от поражения электрическим током.
- Держите руки, свободную одежду, длинные волосы и украшения в отдалении от рабочей части данного изделия.

- Вибрация, однообразные движения и работа в неудобном положении могут быть вредны для рук. Прекратите работать с изделием, если вы испытываете неудобство, покалывание или боль. Прежде чем продолжить работу, посоветуйтесь с врачом.
- Сохраняйте уравновешенное и устойчивое положение тела. При эксплуатации этого изделия не допускайте непредусмотренных операций. Упреждайте неожиданные изменения в движении, реактивных вращающихся моментах или усилиях во время пуска и эксплуатации инструмента и будьте готовы реагировать на них.
- Инструмент и/или приспособления могут короткое время продолжать движение после отключения регулятора дресселя.
- Убедитесь в том, что обрабатываемые детали надежно закреплены. При возможности используйте для удерживания обрабатываемой детали струбцины или тиски.
- Не используйте это изделие, если вы устали или находитесь под воздействием лекарственных препаратов, наркотиков или алкоголя.
- Никогда не используйте поврежденное или неисправное изделие или вспомогательные принадлежности.
- Не вносите изменения в это изделие, устройства безопасности или вспомогательные принадлежности.
- Не используйте это изделие в каких-либо целях, кроме рекомендованных.
- Используйте принадлежности, рекомендованные **Ingersoll Rand**.
- Знайте зоны защемления.
- При использовании электрического или пневматического инструмента с установкой на данные удерживающие моментные рычаги необходимо соблюдать все правила техники безопасности в отношении электрического и пневматического оборудования, применимые к этому инструменту.
- Рычаги могут неожиданно подниматься/опускаться. Соблюдайте дистанцию.

Модели Пружинных Балансировочных Устройств

- Повреждение троса балансировочного устройства или сильный износ крепежных элементов могут приводить к неожиданному опусканию рычагов.

Модели Пневмоцилиндров

- Разрыв воздушного шланга или сильный износ крепежных элементов могут приводить к неожиданному опусканию рычагов.

ЗАМЕЧАНИЕ

за Информацией по Технике Безопасности для Конкретной Модели Обратитесь к Руководству по Изделию.

Определения Символов Безопасности



Рычаги могут неожиданно подниматься/опускаться. Соблюдайте дистанцию



Знайте зоны защемления



Перед эксплуатацией изделия читайте руководства

Информация по Технике Безопасности – Объяснение Предупреждающих Слов



ОПАСНОСТЬ

Указывает на ситуацию, представляющую реальную опасность. Ее игнорирование приведет к смерти или серьезным травмам.



ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к легким травмам или травмам средней тяжести, а также к повреждению имущества.

ЗАМЕЧАНИЕ

Указывает на информацию или политику компании, которая прямо или косвенно относится к безопасности персонала или к защите имущества.

Информация о Запасных Частях для Изделия



ОСТОРОЖНО

Использование запасных частей, не являющихся оригинальными деталями компании **Ingersoll Rand**, может привести к созданию угрозы безопасности, снижению производительности инструмента и повышенной потребности в техническом обслуживании, а также стать причиной недействительности всех гарантий. Ремонт должен выполняться только уполномоченными квалифицированными техниками. Проконсультируйтесь в ближайшем авторизованном сервисном центре **Ingersoll Rand**.

Оригинальный язык данного руководства – английский.
Руководства можно загрузить с веб-сайта www.irtools.com.

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис **Ingersoll Rand** или к ближайшему дистрибьютору компании.

产品介绍

扭矩臂是一种机械设备，用于安放手动操作的气动或电动螺帽扳手和螺丝起子。这种工具用于紧固场合，专门降低或消除操作者需要承受的工具扭矩的反作用力和工具重量。

警告

常规产品安全信息

- 在使用本产品之前，请认真阅读并了解此手册。
- 您有责任为其他准备操作本产品的人员提供此安全信息。
- 若不遵循以下警告，则有可能造成人身伤害。

警告

产品安全信息 - 产品投入使用时

- 安装、操作、检查和维护本产品时，务必遵守（当地、州/省、国家/地区、联邦等）所有适用的标准和法规。
- 在进气口处务必使用最大气压为 620kPa/6.2bar (90 psig) 的洁净干燥空气。空气压力过高可能导致各种危险状况，包括管道破裂、漏出或压力不正确。
- 确保所有软管及连接装置尺寸正确并安装牢固。
- 如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。
- 确保在供气线路上安装一个紧急关闭阀门，并要让他了解它的安装位置。
- 切勿使用已损坏的、磨损或老化的空气软管及其它连接装置。
- 务必注意空气软管的舞动。在靠近摆动的软管之前，请关断压缩空气的输送。
- 在安装、拆卸或调整本产品上的任何零部件，或对本产品及其零部件进行任何维修之前，务必关闭气体供应，释放气压并断开供气软管。
- 只能使用正确的清洁剂来清洗零部件。只能使用满足目前安全和卫生标准的清洁剂。请在通风良好的地方使用清洁剂。
- 请保持工作环境干净、整洁、通风和明亮。
- 切勿撕下任何标签。更换所有损坏的标签。
- 如果使用电动或气动工具，在安装扭矩臂时，必须严格遵守工具所有的相关电动和气动安全规则。
- 扭矩臂可能意外升起或下降。请保持足够空间。

弹簧平衡器型号

- 轴承位于中间冲程时，如果连接/断开平衡器线缆与轴承的连接，可能导致扭矩臂意外升起/下降。
- 平衡器破损或硬件严重磨损，可能导致扭矩臂意外下降。
- 请在轴承位于冲程顶部时连接/断开平衡器线缆夹的连接，并在使用前检查硬件的磨损情况。

气缸型号

- 调节器完全打开时，如果开始/停止对气缸供应气体，可能导致扭矩臂意外升起/下降。
- 气管破损或硬件严重磨损，可能导致扭矩臂意外下降。
- 请在调节器完全关闭时开始/停止对气缸供应气体，并在使用前检查硬件的磨损情况。

警告

产品安全信息 - 使用产品时

- 他人须与您的工作区保持安全距离，或使用适当的个人防护装备。
- 本产品不能在易爆环境下工作，包括烟雾和粉尘环境，或靠近易燃性材料。
- 本产品的绝缘不能完全防止电击。
- 请将双手、宽松的衣服、长发和珠宝首饰远离产品的工作端。
- 振动、往复运动或不舒服的位置都有可能伤害到双手和手臂。如果感到不适、麻木或疼痛，请立即停止使用任何产品。并在恢复使用前征询医生的意见。
- 身体姿态须平衡和稳定。操作本产品前，请勿过度前伸。在开启和操作工具的过程中，请预防和警惕运动中扭矩和力量的突然变化。
- 释放进气阀后，工具及其附件可能还会暂时运动。
- 工件须固定。请尽可能用夹子或钳子夹住工件。
- 在感觉疲劳或受到药物、毒品或酒精影响时，请勿使用本产品。
- 切勿使用已损坏或无法正常工作的产品或附件。
- 请勿改动本产品、安全设备或附件。
- 请勿将本产品用于任何推荐以外的目的。
- 使用 **Ingersoll Rand** 推荐的零部件。
- 注意夹紧程度。
- 如果使用电动或气动工具，在使用扭矩臂时，必须严格遵守工具所有相关的电动和气动安全规则。
- 扭矩臂可能意外升起或下降。请保持足够空间。

弹簧平衡器型号

- 平衡器破损或硬件严重磨损，可能导致扭矩臂意外下降。

气缸型号

- 气管破损或硬件严重磨损，可能导致扭矩臂意外下降。

注 意

有关具体型号的安全信息，请参阅产品信息手册。

安全符号标识



扭矩臂可能意外升起或下降。
保持足够空间



注意夹紧程度。



操作本产品前
请阅读手册

安全信息 - 安全符号文字的说明



危 险

表示潜在的危險情况，如果不避免，将导致死亡或严重伤害。



警 告

表示潜在的危險情况，如果不避免，很可能导致死亡或严重伤害。



小 心

表示潜在的危險情况，如果不避免，可能导致轻微或中等伤害或者财产损失。

注 意

表示与人员安全或财产保护直接或间接相关的信息或公司政策。

产品部件信息



小 心

除 **Ingersoll Rand** 原装更换部件外，更换其它部件可能会导致安全危險、工具性能降低、维护工作增加，而且可能导致所有保修失效。维修必须由合格的维修人员执行。请咨询当地的 **Ingersoll Rand** 授权维修中心。

原版手册为英文版。

手册可从 www.irtools.com 下载。

如有任何事宜，请垂询就近的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品の説明

トルクアームは、手動の、空気圧または電気によるナットランナーおよびねじ回しを保持する機械装置です。これらは、固く閉める用途に使用され、工具トルクの反作用の低減または除去、および工具重量を使用者が感じないように設計されています。

警告

製品の一般的な安全性について

- 本製品をご使用になる前に、本書を熟読してください。
- 本製品を使用する全員が安全性について認識できるよう、責任を持って本書を活用してください。
- 以下の警告に記載されている内容に従わなかった場合、人的傷害の原因となることがあります。

警告

製品に関する安全性 – 工具を使用する際の注意事項

- すべての基準および規制（地域、州、国、連邦政府等）に従い、本製品の取り付け、操作、点検、メンテナンスを行ってください。
- 必ず清潔な乾いたエアを使い、エアインレットでの最大エア圧 90 psig (6.2 バール/620 kPa) までの範囲で使用してください。最大空気圧を超えた空気を使用すると、破裂、誤った出力または力を含む危険な状態をまねくおそれがあります。
- すべてのホースや取付け部品は必ず正しいサイズのものを使用し、しっかりと装着されていることを確認してください。
- エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れたりした場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。
- 緊急遮断バルブが給気ラインに据え付けられ、他の人間がその設置場所を知っていることを確認します。
- 損傷を受けたり、すり減ったり、劣化したりしたホースおよび接続金具を使用しないでください。
- 万一エアホースが跳ねた場合には、エアホースに近寄らないでください。エア供給源を閉じてから、エアホースに触れてください。
- 本工具に付属品の脱着や調節を行う場合や、本工具や付属品のメンテナンスを行う際には、必ずエアの供給を止めて空圧を抜き、エアホースを外してから行ってください。
- 各部を清掃する際には適切なクリーニング剤のみを使用してください。安全および健康に関する現行の基準を満たすクリーニング剤のみを使用してください。換気の良い場所でクリーニング剤を使用してください。
- 作業場所は清潔で整備された状態に保ち、適切な換気と照明を確保してください。
- ラベルを剥さないでください。破損したラベルは新しいものに交換してください。
- 電動または空気圧式の工具を使用する際、これらのトルクアームを取り付けるときに、工具に対するすべての適切な電気および空気圧の安全規則に従ってください。
- アームは、突然、上昇/下降する場合があります。手を触れないようにしてください。

スプリング バランサー モデル

- ペアリングの動作の途中で、バランサー ケーブルのペアリングへの接続/切り離しを行うとアームが突然、上昇/下降する場合があります。
- バランサー ケーブルが破断したり、ハードウェアに著しい摩耗があると、アームの突然の下降を引き起こす場合があります。
- ペアリングを動作の最高点で保持する間にバランサーケーブルクリップを接続/分離し、使用する前にハードウェアの摩耗がないか点検します。

エア シリンダー モデル

- レギュレーターが完全に開いたときに、エアシリンダーに空気圧の供給/除去を行うと突然アームの上昇/下降を引き起こす場合があります。
- 空気ホースが裂けたり、ハードウェアに著しい摩耗があると、突然のアームの下降を引き起こす場合があります。
- レギュレーターが完全の閉まったエアシリンダーへの空気圧の供給/除去を行い、使用する前にハードウェアに摩耗がないか点検します。

警告

製品安全情報 - 製品をご使用のとき

- 作業を行う際は、他の人が影響を受けない程度に十分に離れた場所で行うか、または全員が適切な人的保護具を着用してください。
- 本工具は、噴霧や粉塵、あるいはほぼ可燃性の材料に起因する爆発の危険のある環境で使用するように設計されていません。
- この製品は感電防止用の絶縁をしていません。
- 工具の先端に手や衣服、長い髪、アクセサリーを近づけないでください。
- 工具の振動や反復運動は手や腕に悪影響を与えることがあり、無理な位置で工具を構えた場合にも影響が生じることがあります。不快感やしびれ、痛みが生じた場合には工具の使用を中止してください。作業を再開する前に、医師の診察を受けてください。
- 工具を使用する際は、バランサーの取れた正しい姿勢で使用してください。この製品を操作するとき腕を伸ばしすぎないようにしてください。本工具の起動時および操作中には動作や反応トルク、出力の急変を常に予測し、十分な注意を払ってください。
- 工具や付属品はスロットルをリリースした後も短時間動作し続けることがあります。
- 作業物が固定されていることを確認してください。可能な場合は必ず、クランプや万力で作業物を固定してください。
- 疲労感を覚えたときや、服用した医薬品の影響下にあるとき、飲酒後は空圧動工具を使用しないでください。
- 損傷を受けたり誤動作したりする製品または付属品を決して使用しないでください。
- 本製品および安全装置、付属品を改造しないでください。
- 推奨されている使用目的以外に本製品を使用しないでください。
- 付属品は、Ingersoll Rand による推奨品を使用してください。
- 挟み箇所にご注意してください。
- 電動または空気圧式の工具を使用する際、これらのトルクアームを使用するときに、工具に対するすべての適切な電気および空気圧の安全規則に従ってください。
- アームは、突然、上昇/下降する場合があります。手を触れないようにしてください。

スプリング バランサー モデル

- ・ バランサー ケーブルが破断したり、ハードウェアに著しい摩耗があると、アームの突然の下降を引き起こす場合があります。

エア シリンダー モデル

- ・ 空気ホースが裂けたり、ハードウェアに著しい摩耗があると、突然のアームの下降を引き起こす場合があります。

備考

モデル固有の安全性に関しては、製品仕様書をご参照ください。

安全シンボル識別表示

アームは、突然、上昇/下降する場合があります。
手を触れないようにしてください



挟み箇所にご注意してください。



製品を操作する前の
取扱説明書の熟読

安全情報 – 安全信号用語の説明**危険**

注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねく、差し迫った危険な状況を示します。

**警告**

注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねくおそれのある、危険な状況の可能性を示します。

**注意**

注意事項に従わなかった場合に軽度または中程度の傷害や器物の損傷をまねくことのある、危険な状況の可能性を示します。

備考

人員の安全や器物の保護に直接的または間接的に関連する情報や会社の方針を示します。

製品の部品に関する情報**注意**

Ingersoll Rand 純正品以外の交換部品を使用した結果として、安全性が損なわれたり、工具の性能低下、メンテナンスの増大をまねくことがあり、すべての保証が無効となることがあります。

修理は認定スタッフのみが行ってください。お客様の地域の **Ingersoll Rand 認定サービスセンター**にご連絡ください。

本書の原書は英語で作成されています。

www.irtools.com から説明書をダウンロードすることができます。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand 事務所**または販売店へご連絡ください。

제품 설명

토크 암은 수동 작동 공압 또는 전동 너트러너와 스크루드라이버를 잡는 기계 장치입니다. 이 장치는 조이기 작업에서 사용하기 위한 것이며 작동자가 경험하는 공구 토크 반동과 공구 충량을 줄이거나 제거하도록 설계되었습니다.



경고

일반적인 제품 안전 정보

- 제품 사용에 앞서 본 설명서를 숙지하시기 바랍니다.
- 제품 안전 정보는 본 제품을 사용하는 모든 사용자에게 알려야 합니다.
- 다음 경고를 준수하지 않으면 부상을 초래할 수 있습니다.



경고

제품 안전 정보 - 제품을 정비할 경우

- 항상 모든 해당 표준 및 규정(지방, 주, 국가, 연방 등)에 의거하여 이 제품을 설치, 작동, 검사, 정비하십시오.
- 유입구의 최대 공압은 90 psig (6.2 bar/620 kPa)이며 건조하고 청결한 공기를 사용해야 합니다. 고압의 공기를 사용하면 파열, 부정확한 출력이나 에너지를 포함하여 위험한 상황을 초래할 수도 있습니다.
- 모든 호스와 부품은 정확한 규격을 사용해 단단히 고정시켜야 합니다.
- 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑 (whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림(상단부)에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다.
- 공기 공급 라인에 사용할 수 있는 비상 차단 밸브가 설치되어 있는지 확인하고 다른 사람들에게 이 밸브의 위치를 알려야 합니다.
- 손상, 마모 또는 노후된 에어 호스와 부품은 사용하지 마십시오.
- 위핑 에어 호스 (whipping air hose) 에 가까이 가지 마십시오. 위핑 호스에 접근할 때(처리시에는) 먼저 압축 공기를 차단하십시오.
- 제품에 부속품을 설치, 제거 또는 조정하거나 제품이나 부속품을 정비할 때는 먼저 공기 공급을 차단하고 공기압을 뺀 후에 공기 공급 호스를 분리하십시오.
- 부품을 세척할 때는 적합한 세척용제 (Solvent) 만 사용해야 합니다. 현행 안전 및 보건 기준에 부합되는 세척용제를 사용해야 합니다. 세척용제는 환기가 잘되는 곳에서 사용하십시오.
- 작업 공간은 청결하게 유지하고 정리 정돈, 환기, 조명이 적합해야 합니다.
- 라벨은 제거해선 안되며, 손상된 라벨은 교체해야 합니다.
- 전동 또는 공압 공구 사용 시, 공구에 해당하는 모든 전기 및 공압 안전 규정을 준수하여 토크 암을 설치해야 합니다.
- 암은 갑자기 상승/하락할 수 있습니다. 떨어져 있으십시오.

스프링 평형기 모델

- 베어링이 행정 중간에 있을 때 평형기 케이블을 베어링에 연결하거나 차단하면 암이 갑자기 상승/하락할 수 있습니다.
- 평형기 케이블의 파손이나 하드웨어의 심한 마모로 인해 암이 갑자기 하락할 수 있습니다.
- 행정 상단에서 베어링을 잡은 동안 평형기 케이블 클립을 연결/차단하고 사용 전에 하드웨어의 마모를 검사하십시오.

에어 실린더 모델

- 조절기가 완전히 열려있는 동안 에어 실린더에 기압을 공급하거나 제거하면 암이 갑자기 상승/하락할 수 있습니다.
- 공기 호스가 파열되거나 하드웨어가 심하게 마모되면 암이 갑자기 하락할 수 있습니다.
- 조절기가 완전히 닫힌 상태에서 에어 실린더에 기압을 공급하거나 제거하고 사용 전에 하드웨어의 마모를 검사하십시오.



경고

제품 안전 정보 - 제품 사용 시

- 다른 사람들이 주변에서 작업하는 경우, 작업 공간으로부터 안전 거리를 확보하거나 알맞은 개인 보호 장비를 착용하도록 해야 합니다.
- 본 제품은 폭발 위험이 있는 환경(연무나 먼지로 인해 발생되는 폭발 포함)이나 인화성 물질 근처에서 작동해서는 안됩니다.
- 본 제품은 감전 방지를 위한 절연이 되지 않은 제품입니다.
- 손이나 옷자락, 긴 머리카락, 귀속속 등이 공구의 작동부에 가까이 가지 않도록 하십시오.
- 진동, 반복성 기계 작동 또는 불편한 자세는 작업자의 손과 팔에 좋지 않은 영향을 미칠 수 있습니다. 불편함, 후심 또는 통증을 느껴질 때는 공구의 작동을 중지하십시오. 작업을 재개하기 전에 의료진에게 문의하십시오.
- 균형되고 안정된 자세를 유지해야 합니다. 본 제품 작동 시 손을 지나치게 뻗지 마십시오. 작동을 시작할 때나 작업 중에 기계 작동, 반동 토크 또는 힘의 갑작스런 변화에 대비해야 합니다.
- 공구 및/또는 부속품은 스톱들이 릴리스된 이후에도 작동이 일시적으로 지속될 수 있습니다.
- 작동 부품이 단단하게 고정되어 있는지 확인합니다. 작동 부품은 가능하면 클램프나 바이스로 고정하십시오.
- 피곤하거나 약물 복용 또는 음주시에는 동력 공구 (Power Tool) 를 사용하지 마십시오.
- 손상됐거나 오작동하는 제품 또는 액세서리를 사용하지 마십시오.
- 제품, 안전 장비 또는 부속품을 개조하지 마십시오.
- 본 제품을 지정된 이외의 용도로 사용하지 마십시오.
- Ingersoll Rand 에서 권장하는 부속품을 사용하십시오.
- 핀치 포인트를 유의하십시오.
- 전동 또는 공압 공구 사용 시, 공구에 해당하는 모든 전기 및 공압 안전 규정을 준수하여 이 토크 암을 사용해야 합니다.
- 암은 갑자기 상승/하락할 수 있습니다. 떨어져 있으십시오.

스포링 평형기 모델

- 평형기 케이블의 파손이나 하드웨어의 심한 마모로 인해 암이 갑자기 하락할 수 있습니다.

에어 실린더 모델

- 공기 호스가 파열되거나 하드웨어가 심하게 마모되면 암이 갑자기 하락할 수 있습니다.

참 조

모델별 안전 정보에 대해서는 제품 정보 설명서를 참조하십시오.

안전 기호 식별



암은 갑자기 상승/하락할 수 있습니다. 떨어져 있으십시오.



핀치 포인트를 유의하십시오



제품 작동 전에 안내서를 읽으십시오

안전 정보 - 안전 신호 용어 설명

⚠ 위험

긴급한 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래함.

⚠ 경고

잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래할 수 있음.

⚠ 주의

잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 가벼운 부상 또는 재산 손실을 초래할 수 있음.

참 조

개인의 안전이나 재산 보호와 직간접적으로 관련된 정보 또는 회사 방침을 의미함.

제품 부품 정보

⚠ 주의

Ingersoll Rand 교체용 부품 이외의 부품을 사용하면 안전 위험, 공구 성능 저하 및 정비 증가가 초래되고 모든 하자보증이 무효화될 수 있습니다.

수리는 공인된 기술자가 실시해야 합니다. 인근 Ingersoll Rand 공인 서비스 센터에 문의하십시오.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

설명서는 www.irttools.com 에서 다운로드 받을 수 있습니다.

모든 문의 사항은 가까운 Ingersoll Rand 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

Notes:

Notes:



www.irttools.com

© 2007 *Ingersoll Rand* Company

